

# RED DRAGON

Instrucciones  
Instructions  
Instructions  
Anweisungen

Ref.: 18020

© 2009 by ARTESANIA LATINA, S.A.

[http:// www.artesania-latina.net](http://www.artesania-latina.net)

**¡ATENCIÓN!** Realizar el montaje bajo la supervisión de un adulto. Para el montaje del modelo, le aconsejamos seguir el orden de las fotos de montaje paso a paso.

**ATTENTION!** Assemble Under the Supervision of an Adult. To Assemble this model, We Recommend that You Follow the Assembly Photos Step By Step.

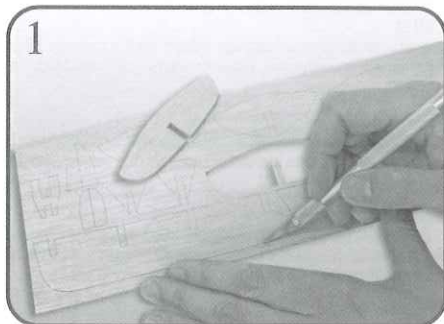
**ATTENTION!** Ce montage doit être réalisé sous la surveillance d'un adulte. Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage.

**ACHTUNG!** Den Zusammenbau nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchführen. Für den Zusammenbau empfehlen wir Ihnen, den Fotos Schritt für Schritt zu folgen.

**ATTENZIONE!** Realizzare il montaggio sotto la supervisione di un adulto. Per montare il modellino consigliamo di seguire l'ordine delle foto di montaggio passo a passo.

**¡ATENÇÃO!** Realizar a montagem com a sua supervisão. Para a montagem do modelo lhe aconselhamos seguir passo a passo a ordem das fotos de montagem.

**ATTENTIE!** Doe het in elkaar zetten met behulp van een volwassene. Voor het in elkaar zetten van dit model, stap voor stap de volgorde van de foto's opvolgen.



**1.** Realice todas las operaciones de montaje con PRECAUCIÓN. Tómese el tiempo necesario, para ver y leer previamente toda la documentación incluida en el kit, que le ayudará a realizar correctamente el montaje:

- Lista de piezas con las medidas de las piezas y materiales.
- Planos numerados a escala 1:1.
- Hoja HIGH TECH CUT. Con la numeración de las piezas totalmente recortadas con precisión.
- El manual de instrucciones que está usted leyendo.

**1.** Follow all assembly steps CAREFULLY. Take all the time you need. First look at the photos and read all the documentation included in the kit, as it will help you to assemble the model correctly:

- Parts List with Dimensions and Materials.
- Numbered Illustrations (scale=1:1).
- HIGH TECH CUT SHEET with Precision Cut Numbered Parts.
- These Instructions.

**1.** Effectuez toutes les opérations de montage avec PRÉCAUTION. Prenez le temps nécessaire pour examiner et pour lire au préalable toute la documentation incluse dans le kit, qui vous aidera à exécuter un montage correct :

- La liste de pièces avec les mesures des pièces et les matières.
- Les plans numérotés à l'échelle 1:1.
- La feuille HIGH TECH CUT qui comprend la numérotation des pièces soigneusement découpées.
- Le manuel d'instructions que vous avez sous les yeux.

**1.** Alle Arbeitsschritte des Zusammenbaus sind mit VORSICHT durchzuführen. Nehmen Sie sich die Zeit, die dem Bausatz beigefügten Unterlagen, die Ihnen einen richtigen Zusammenbau ermöglichen, vor der Montage gründlich durchzulesen. Dazu gehören:

- Teilliste mit Angabe von Maßen und Werkstoffen der Teile.
- Numerierte Zeichnungen im Maßstab 1:1.
- HIGH TECH CUT Bogen. Mit Numerierung der voll ausgeschnittenen Teile.
- Die Bauanleitungen, die Sie gerade lesen.

**1.** Realizzare tutte le operazioni di montaggio con PRECAUZIONE. Trovare il tempo necessario, per vedere e leggere previamente tutta la documentazione inclusa nel kit, che servirà per effettuare correttamente il montaggio:

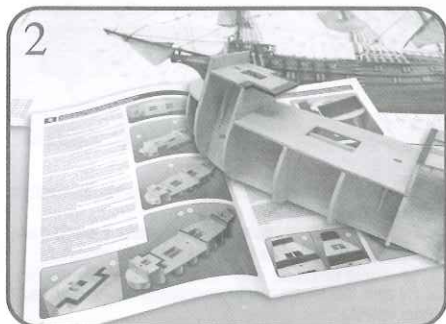
- Elenco dei pezzi con le dimensioni dei pezzi e dei materiali.
- Piani numerati a scala 1:1
- Fogli HIGH TECH CUT. Con la numerazione dei pezzi totalmente ritagliati con precisione.
- Il manuale delle istruzioni che state leggendo.

**1.** Realize todas as operações de montagem com PRECAUÇÃO. Tome todo o tempo necessário para ver e ler previamente toda a documentação incluída no kit, a qual lhe ajudará a realizar a montagem:

- Lista de peças com as medidas das peças e materiais.
- Planos numerados em escala 1:1.
- Folha HIGH TECH CUT. Com a numeração das peças totalmente recortadas com precisão.
- O manual de instruções que você está lendo.

**1.** Ga VOORZICHTIG te werk by al de montage hande-lingen. Neem de tyd voor het vooraf doorlezen en kyken van alle papieren die by de kit bygesloten zyn. Zy zullen u helpen by het correct uitvoeren van het in elkaar zetten:

- Onderdelenlyst met de maten van de onderdelen en materialen.
- Genummerde tekeningen op schaal 1:1
- Plaat High Tech Cut. Met de nummering van de onderdelen in zyn totaal met nauwkeurigheid geknipt.
- Het handleidingboek dat u aan het lezen bent.



**2.** Para extraer las piezas de madera que vienen totalmente recortadas en las planchas (mire las hojas HIGH TECH CUT), corte los pequeños nervios que las unen a la plancha. Estas mismas hojas le servirán para identificar las piezas que están totalmente recortadas con gran precisión.

Una vez extraídas de las planchas las piezas de madera para utilizarlas en el montaje, líjelas con sumo cuidado antes de colocarlas en su lugar. Por la propia naturaleza de la madera y la procedencia de la misma, usted puede encontrar diferentes tonalidades dentro del mismo color y material.

**2.** To remove the wood pieces (see HIGH TECH CUT sheets), carefully cut the tiny strands joining them to the sheet. The HIGH TECH CUT sheets serves to identify fully precision-cut parts.

After removing the parts from the sheets to use them during assembly, carefully sand them before gluing in place.

Given the nature and origin of the wood, there may be slight differences in tone of a same colour or material.

**2.** Pour retirer les pièces en bois, parfaitement profilées, des planches identifiées, (voir les feuilles HIGH TECH CUT), coupez les petits nerfs qui unissent ces pièces à la planche. Cette mêmes feuilles vous servant pour identifier les pièces qui sont profilées de façon très précise.

Lorsque vous aurez retiré les pièces en bois pour les utiliser dans le montage, poncez-les avec grand soin avant de les assembler.

Pour identifier et différencier les différents types de bois, vous trouverez un échantillon en couleur qui porte le nom du bois correspondant. Compte tenu de la nature propre du bois et de son origine, il se peut que vous trouviez des tonalités différentes dans la même couleur et dans la même matière.

**2.** Um die voll ausgeschnittenen Teile gekennzeichneten Brettern (siehe HIGH TECH CUT Bogen) hervorzuheben müssen Sie die kleinen Stege, die die Teile mit den Brettern verbinden durchschneiden. Der HIGH TECH CUT Bogen hilft Ihnen, die mit hoher Präzision voll ausgeschnittenen Teile zu identifizieren.

Die Holzteile sind nach ihrer Befreiung aus den Brettern, bevor Sie sie einbauen, vorsichtig abzuschrägen.

Aufgrund der natürlichen Eigenschaften des Holzes und dessen Herkunft können eventuell unterschiedliche Tönungen bei ein und derselben Holzfarbe bzw. Holzart vorliegen.

**2.** Per estrarre i pezzi di legno che sono già totalmente ritagliati (guardare il foglio HIGH TECH CUT), tagliare le piccole nervature che li uniscono alla tavoletta. Questo stesso foglio (HIGH TECH CUT) servirà per identificare i pezzi che sono totalmente ritagliati con grande precisione.

Una volta estratti dalla tavoletta i pezzi di legno da utilizzare nel montaggio, limarli con molta attenzione prima di collocarli al loro posto.

Per la natura stessa del legno e la sua procedenza, si possono notare delle diverse tonalità nell'ambito dello stesso colore e dello stesso materiale.

**2.** Para extrair as peças de madeira que vem totalmente recortadas nas pranchas (olhe a folha HIGH TECH CUT), corte os pequenos nervos estão unidas com a prancha. Esta mesma folha (HIGH TECH CUT) lhe servirá para identificar as peças que estão totalmente recortadas com precisão.

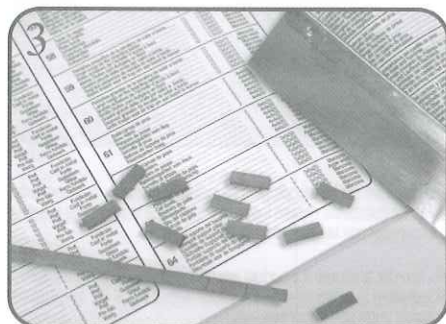
Quando as peças de madeira estão extraídas das pranchas para serem utilizadas na montagem, devem ser lixadas com muito cuidado antes de ser colocadas no seu lugar.

Pela própria natureza e a procedência, você pode encontrar diferentes tonalidades dentro da mesma cor e material.

**2.** De onderdelen van hout, volledig voorgesneden in de platen met de letters A, B, C en D, haalt u eruit door de kleine nerven door te snyden, die ze aan het hout bindt. Deze zelfde plaat (HIGH TECH CUT) helpt u by het identificeren van de delen, die met grote precisie geheel voorgesneden zyn.

Als u de houten onderdelen uit de platen heeft gehaald, schuurt u ze heel voorzichtig voordat ze ge-plaatst worden.

U zult verschillende kleurschakeringen tegenkomen binnen dezelfde kleur en materiaal, vanwege de afkomst en natuur van het hout.



**3.** Para cortar a medida e identificar las piezas que no están prefabricadas, mire detenidamente la LISTA DE PIEZAS. En dicha lista encontrará:

- Número y descripción de la pieza.
- Cantidad de piezas iguales a cortar o colocar en el modelo.
- Medidas de las piezas (grosso, ancho y largo por este orden).
- Material que están elaboradas las piezas (sujeto a modificaciones por parte de Artesanía Latina, sin previo aviso).

**3.** To cut to size and identify the parts which are not prefabricated, please look at the PARTS LIST, where you will find:

- Part number.
- Part description.
- Number of same parts to be cut and used in model.
- Part dimensions (thickness, width and length, in that order).
- Material used to make the parts (subject to modification by Artesanía Latina prior notification).

**3.** Pour découper à la mesure exacte et pour identifier les pièces qui ne sont pas préfabriquées, examinez attentivement la LISTE DES PIÈCES. Vous trouverez dans cette liste :

- Le numéro de la pièce.
- La description de la pièce.
- Le nombre de pièces égales à découper ou à assembler dans le modèle.
- Les mesures des pièces (dans l'ordre: épaisseur, largeur et longueur).
- La matière de laquelle sont faites les pièces (sujette à des modifications par Artesanía Latina, sans avis préalable).

**3.** Um die nicht vorgefertigten Teile maßgerecht zuzuschneiden und zu identifizieren, ist die TEILLISTE genau zu beachten. Diese Liste gibt Ihnen Auskunft über:

- Teilnummer.
- Teilbeschreibung.
- Anzahl gleicher Teile, die zuzuschneiden oder einzubauen sind.
- Maße der Teile (Dicke, reite und Länge, in dieser Reihenfolge).
- Werkstoff der Teile (die Werkstoffe unterliegen unangekündigten Änderungen seitens Artesanía Latina).

**3.** Per tagliare su misura ed identificare i pezzi che non sono prefabbricati, guardare attentamente l'ELENCO DEI PEZZI. In questo elenco incontrerete:

- Numero del pezzo
- Descrizione del pezzo
- Quantità di pezzi uguale da tagliare o collocare sul modellino.
- Dimensioni dei pezzi (spessore, larghezza e lunghezza in questo ordine).
- Materiali in cui sono elaborati i pezzi (soggetto a modifiche da parte di Artesanía Latina, senza previo avviso).

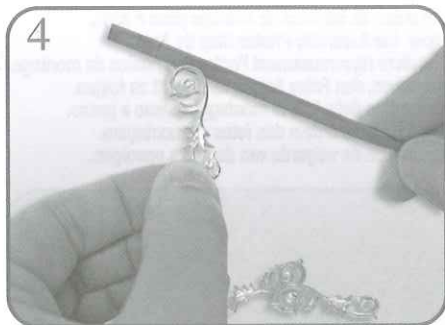
**3.** Para cortar a medida e identificar as peças que não estão prefabricadas, olhe detidamente a Lista de peças. Nesta lista encontrará:

- Número da peça
- Descrição da peça
- Quantidade de peças iguais a cortar ou colocar no modelo
- Medidas das peças (grosso, largura e comprimento) nesta ordem
- Material com que estão elaboradas as peças (sujeito a modificações por parte de Artesanía Latina, sem aviso prévio).

**3.** Om de onderdelen die niet voorgesneden zyn op maat te kunnen snyden en herkennen, let goed op de onderdelenlyst. Op deze lyst vindt u:

- Onderdeelnummer.
- Beschrijving van het onderdeel.
- Het aantal gelyke delen om te snyden en in het model te plaatsen.
- Maten van de onderdelen (dikte, breedte, en lengte, in deze volgorde)
- Materiaal waarvan de onderdelen gemaakt zyn (onder voorbehoud van wyzigingen door Artesanía Latina).





4. Para que las piezas de metal fundido le ajusten perfectamente, antes de colocarlas repase los cantos y elimine las posibles rebabas e impurezas con la ayuda de una lima pequeña.

4. In order to ensure the perfect adjustment of cast metal parts, before fitting them in place go over the edges with a small file to eliminate possible burrs and impurities.

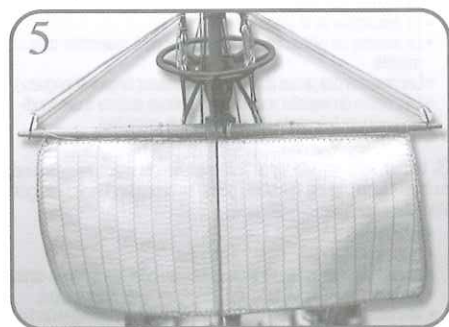
4. A fin que les pièces en fonte s'ajustent parfaitement, on repassera les chants et on éliminera les éventuelles bavures et impuretés à l'aide d'une petite lime avant de les placer.

4. Damit die metallussteile perfekt eingepasst werden können, sind vor ihrem einbau die kanten zu glätten und möglicherweise vorhandene grate und verunreinigungen mit hilfe einer kleine feile zu entfernen.

4. Per fare in modo che i pezzi di metallo fuso si adattino perfettamente, prima di collocarli ripassare i bordi con una lima per eliminare le bavature ed impurità.

4. Para que as peças de metal fundido se ajustem perfeitamente, antes de as colocar, revise os cantos e elimine as possíveis rebarbas e impurezas utilizando uma lima pequena.

4. Om de metalen bouwdeelen perfect in elkaar te kunnen passen, moeten wij hun zijanten met een kleine vijl bewerken om de ruwe ongelijkheden te verwijderen alvorens wij ze op hun plaats kunnen



5. Para dar un aspecto más real a las velas del barco, le recomendamos que las tiña en una infusión de Té.

Una vez totalmente secas, colóquelas en el barco sin plancharlas.

5. To give a more «real-life» appearance to the ship's sails, a good solution is to dye them in some tea.

Once completely dry, attach to ship without ironing.

5. Nous vous recommandons de teindre les voiles du bateau dans une infusion de thé afin de leur donner un aspect plus réel.

Montez-les sur le bateau sans les repasser, lorsqu'elles seront tout à fait sèches.

5. Damit die Segel naturgetreuer aussehen, empfehlen wir Ihnen, sie in einem Teebad zu färben.

Nach vollständigem Trocknen der Segel setzen Sie diese ungebügelt ein.

5. Per conferire un aspetto più reale alle vele della barca, raccomandiamo di tingere con un'infusione di tè.

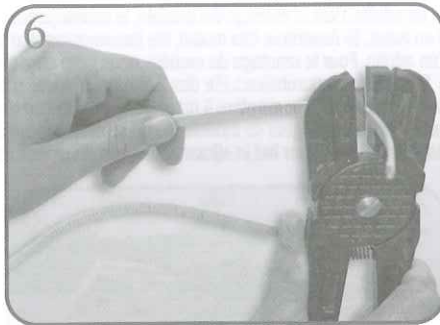
Una volta asciutte, collocarle sulla barca senza stirarle.

5. Par dar-lhe uma aspecto mais real às velas do barco, lhe recomendamos tingir numa infusão de chá.

Quando estão completamente secas, coloque-as no barco sem passar a ferro.

5. Om de zeilen van de boot er zo natuurlijk mogelijk uit te laten zien, raden we aan ze te verven in een theebad.

Als ze droog zijn, plaats zeongestroken in de boot.



6. Para doblar y curvar los listones, puede humedecerlos con agua para darles mayor flexibilidad.

También puede utilizar una herramienta llamada «Plegafstones». Esta herramienta es de gran utilidad para el montaje.

6. For parts that require bending or curving, dampen in water for greater flexibility.

You can also use a tool called a bending press, which is highly useful for assembly.

6. Pour plier et courber les listaux, vous pouvez les humidifier avec de l'eau afin de leur donner une plus grande flexibilité.

Vous pouvez également utiliser un outil appelé «plie-listaux» qui vous sera très utile pour le montage.

6. Um die Holzleisten leichter in Form zu biegen und zu krümmen, können Sie sie mit Wasser befeuchten.

Sie können auch einen sogenannten «Leistenbieger» verwenden, ein Werkzeug, das für den Zusammenbau äußerst nützlich ist.

6. Per piegare e curvare i listelli, possono inumidirsi con dell'acqua per dargli maggior flessibilità.

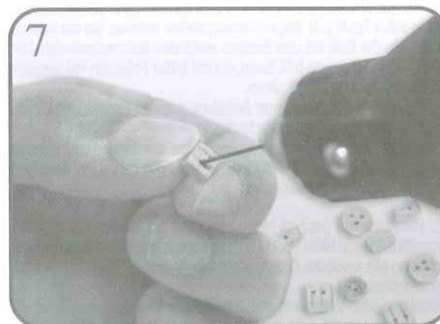
Si può anche utilizzare un'attrezzo chiamato «Piegalistoni». Questo attrezzo è di grande utilità per il montaggio.

6. Para doblar e curvar os listões, podem ser humedecidos com água e assim dar-lhes mais flexibilidade.

Também pode usar ferramenta chamada «Dobra-listões». Esta ferramenta é muito útil para a montagem.

6. Om de schroten te kunnen buigen en vouwen kunnen ze vochtig gemaakt worden met water, waardoor ze meer buigzaamheid krijgen.

U kunt ook een gereedschap, genaamd «latenvouwer», gebruiken. Dit gereedschap is zeer handig bij het monteren. Te verwijderen alvorens wij ze op hun plaats kunnen aanbrengen.



7. Antes de colocar un cuadernal, motón o vigota, es conveniente agrandar los agujeros con un taladro de Ø 0,75 mm.

7. Before mounting the pulley, block or dead eye, it is convenient to enlarge the holes with a Ø 0.75 mm drill.

7. Avant de installer un moufle, une poulie ou une moque, il est recommandé d'agrandir les trous à l'aide d'une perceuse de Ø 0,75 mm.

7. Vor dem Anbringen eines Flasenzuggehäuses, ladeblocks oder Klampbloks sollten die Löcher mit einem Bohrer mit Ø 0,75 mm vergrößert werden.

7. Prima di collocare un bozello, carrucola o bigotta, è conveniente ingrandire i buchi con un orifizio di Ø 0,75 mm.

7. Antes de colocar um cadernal, moitão ou bigota, é conveniente alargar os orifícios com uma broca de Ø0,75 mm.

7. Al vorens een blok, takelblok of jufferblok te bevestigen wordt er aangeraden de gaten iets groter te maken met een boor van Ø 0,75 mm.

## Pegamentos

Existen tres tipos de pegamentos que se pueden utilizar para el montaje. Antes de utilizar cualquier pegamento, ¡Lea detenidamente las instrucciones de uso del fabricante!

## Glues

There are three types of glues that can be used to assemble the model. Before using any glue, carefully read the manufacturer's usage instructions!

## Colles

Trois types de colles peuvent être utilisées pour le montage. Lisez attentivement les instructions d'utilisation du fabricant! avant d'utiliser une colle quelconque.

## Klebstoffe

Es gibt drei Klebstoffarten, die für den Zusammenbau geeignet sind. Vor der Anwendung eines Klebstoffes Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen des Herstellers!

## Colle

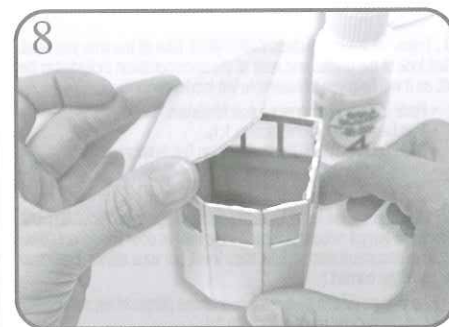
Esistono tre tipi di colle che si possono utilizzare per il montaggio. Prima di utilizzare qualsiasi colla leggere attentamente le istruzioni d'uso fornite dal fabbricante!

## Pegamentos

Há tres tipos de pegamentos que se podem utilizar para a montagem. Antes de utilizar qualquer pegamento ¡Leia detenidamente as instruções de uso do fabricante!

## Plakmiddelen

Er bestaan drie soorten plakmiddelen, die by het monteren gebruikt kunnen worden. Voor het gebruiken van elk willekeurig plakmiddel, lees eerst goed de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.



## Cola blanca

Esta cola también se la conoce con el nombre de «Cola de carpintero». La aplicación se realiza directamente con el dosificador o bien con un pincel, en una de las piezas a unir. Inmediatamente después de unir las piezas, limpie el sobrante de cola, de esta forma no le quedarán manchas cuando se seque totalmente.

## White Glue

This glue is also known as Carpenter's Glue. It can be applied directly or with a brush on one of the parts to be glued. Clean off any excess glue immediately after joining the parts to avoid stains when fully dry.

## Colle blanche

Cette colle est également connue sous le nom de «colle du menuisier». On l'applique directement à l'aide d'un doseur ou d'un pinceau sur une des pièces à coller. Nettoyez les restes de colle immédiatement après avoir collé les pièces, de sorte à éviter la présence de taches quand celles-ci seront sèches.

## Tischlerleim

Dieser Leim wird direkt mit der Dosiertülle oder mit einem Pinsel auf eines der zu verklebenden Teile aufgetragen. Anschließend sofort die Teile zusammenfügen und den Leimüberschuß entfernen, damit nach dem Trocknen keine Flecken entstehen.

## Cola bianca

Questa colla è anche nota come «Colla da falegname». L'applicazione viene realizzata direttamente con il dosificatore oppure con un pennello, su di uno dei pezzi da unire. Immediatamente dopo aver unito i pezzi, pulire la colla rimasta in più, in modo che non resterà nessuna macchia una volta completamente secca.

## Cola branca

Esta cola também é conhecida por «cola de carpinteiro». A aplicação se faz directamente com o dosificador ou bem com um pincel em uma das peças a unir, em seguida depois de unir as peças deve limpar os restos de cola e deste modo não ficará manchado quando se seca totalmente.

## Witte lijm

Deze lijm heet ook wel timmermanslijm. Het aanbrengen doet men met een penseel op één van de te lijmen delen. Direct na het samenvoegen van de delen, de overtollige lijm weghalen, zodat er geen vlekken komen als het droog is.







#### Cola de contacto

Esta cola también se conoce con el nombre de «Cola de zapatero». La aplicación se realiza con un pincel o una espátula plana.

Aplíquese una fina capa en ambas piezas a unir. Antes de unir las piezas entre sí, compruebe con el dedo que la cola no pega (pasados cinco minutos aproximadamente).

Una vez unidas las piezas entre sí, presionar levemente y posteriormente retirar el pegamento sobrante.

#### Contact Glue

This glue is sometimes known as Shoemaker's Glue. It can be applied with a brush or flat spatula.

Apply a thin coat of glue to both surfaces to be glued together. Before joining the parts, make sure with your finger that the glue doesn't stick (after approx. 5 mins.).

After joining the parts, apply slight pressure and then remove any excess glue.

#### Colle de contact

Cette colle est également connue sous le nom de «colle du cordonnier». On l'applique au moyen d'un pinceau ou d'une spatule plate.

Appliquez une fine couche sur les deux pièces à coller. Vérifiez avec le doigt que la colle ne colle pas (après cinq minutes environ) avant d'unir les deux pièces.

Une fois que les pièces sont unies, pressez légèrement et éliminez les restes de colle.

#### Kontaktkleber

Auch «Schusterleim» genannt. Mit Spachtel oder Pinsel auf eines der zu verklebenden Teile aufgetragen.

Bevor Sie die Teile zusammenfügen, prüfen Sie mit dem Finger, daß der Klebstoff «fingertrocken» ist (nach Ablauf von ca. fünf Minuten).

Fügen Sie dann die beiden Teile zusammen. Drücken Sie sie leicht an und entfernen Sie anschließend den überschüssigen Klebstoff.

#### Colla da contatto

Questa colla è conosciuta anche con il nome di «Colla da calzolaio». L'applicazione avviene con un pennello o con una spatola piatta.

Applicare uno strato fino sui due pezzi da unire. Prima di unire i pezzi tra di loro, verificare con il dito che la colla «non attacchi» (dopo circa cinque minuti).

Una volta uniti i pezzi, premere leggermente e poi rimuovere la colla in più.

#### Cola de contacto

Esta cola também é conhecida como «cola de sapateiro». A aplicação se faz com pincel ou uma espátula plana.

Aplique uma capa fina em ambas peças a unir. Antes de unir as peças entre si, comprove com o dedo que a cola não pegue (depois de uns 5 minutos aproximadamente).

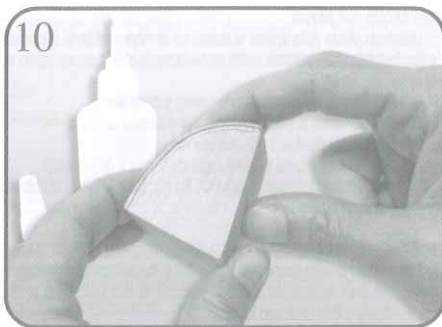
Quando as peças estão unidas, pressione ligeiramente e depois retire o pegamento que sobra.

#### Contactlijm

Deze lijm heet ook wel schoenmakerslijm. Het aanbrengen doet men met een penseel of met een plat plamuurmes.

Breng een dun laagje op beide delen aan. Voor het samenvoegen van de delen, eerst met de vinger proberen of het niet plakt (ongeveer vijf minuten).

Als de delen samengevoegd zijn, voorzichtig drukken en de overtollige lijm wegvagen.



#### Pegamento rápido

Una vez unidas las piezas entre sí, aplique directamente con el dosificador una pequeña cantidad en la unión de ambas piezas.

Es muy importante que las piezas estén colocadas en la posición correcta, ya que si no es así, el rápido secado del pegamento no le permitirá modificar la posición de las mismas.

#### Quick-Drying Glue

Apply a tiny amount directly to the point where the parts are to be joined.

It is very important that the parts be correctly positioned; if not, the glue will not allow you to shift the parts in order to set them right.

#### Colle rapide

Une fois que les pièces sont collées, appliquez directement à l'aide du doseur une petite quantité de colle au point d'union des deux pièces.

Il est très important que les pièces soient bien ajustées, car le séchage rapide de la colle empêchera de modifier la position des pièces.

#### Schnellbinder

Nach dem Zusammenfügen der beiden Teile wird mit der Dosiertülle eine kleine Menge Leim direkt in den Verbindungsspalt der Teile gegeben.

Dabei ist es sehr wichtig, daß sich beide Teile in der richtigen Lage befinden. Das schnelle Trocknen des Leims verhindert eine nachträgliche Berichtigung der Position der Teile.

#### Colla a presa rapida

Una volta uniti i pezzi tra di loro, applicare direttamente con il dosificatore una piccola quantità nella giuntura di ogni pezzo.

È molto importante che i pezzi siano nella posizione corretta dato che altrimenti, visto che la colla è a presa rapida non si riuscirà più a modificare la loro posizione.

#### Pegamento rápido

Quando as peças estão unidas entre si aplique directamente com o dosificador uma pequena quantidade na união de ambas peças.

É muito importante que as peças estejam colocadas na posição correcta, já que se não for assim como este pegamento se seca rapidamente não poderá modificar a posição das peças.

#### Snellijm

Als de delen samengevoegd zijn, meteen een kleine hoeveelheid lijm in de beide delen aanbrengen.

Het is zeer belangrijk dat de onderdelen op de goede plaats zitten, omdat als dit niet zo is, de delen niet meer verplaatst kunnen worden.



#### Masillas

Utilice masilla «tapa grietas» para madera.

Antes de utilizar cualquier masilla, ¡Lea detenidamente las instrucciones de uso del fabricante!

#### Putties

Use regular stopping putty for wood.

Before using any putty, carefully read the manufacturer's usage instructions!

#### Mastic

Utilisez du mastic «bouche-crevasses» pour bois.

Lisez attentivement les instructions d'utilisation du fabricant! avant d'utiliser du mastic.

#### Kitt

Benutzen Sie Glaserkitt für Holz.

Vor der Anwendung eines Kitts Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen des Herstellers!

#### Mastice

Utilizzare il mastice «copri crepe» per legno.

Prima di utilizzare qualsiasi tipo di mastice: Leggere attentamente le istruzioni d'uso fornite dal fabbricante!

#### Betumes

Use betume «tapa fendas» para madeira.

Antes de usar qualquer betume ¡Lea detenidamente as instruções de uso do fabricante!

#### Stopverf

Gebruik stopverf voor hout.

Voor u elke willekeurige stopverf gebruikt, lees eerst goed de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.



#### Aplicación de la masilla

Para tapar los huecos o grietas que le puedan quedar en el casco del barco, aplique la masilla paramadera con una espátula plana.

Deje secar y seguidamente lije suavemente toda la superficie para nivelarla.

#### Applying Putty

To stop holes or cracks in the ship's hull, apply the putty with a flat spatula.

Let dry and then softly sand the entire surface of the hull to level off the putty.

#### Application du mastic

Appliquez le mastic pour bois à l'aide d'une spatule plate afin de boucher les creux ou crevasses qui subsisteraient dans la coque du bateau.

Laissez sécher et poncez ensuite légèrement toute la surface afin de la niveler.

#### Anwendung des Kitts

Um die eventuellen Ritzen oder Spalten im Schiffsrumpf abzu-decken, tragen Sie den Kitt für Holz mit einer flachen Spachtel auf.

Trocknen lassen und anschließend vorsichtig glattschmiegeln, um die Oberfläche zu ebenen.

#### Applicazione del mastice

Per coprire i buchi o le crepe che possano rimanere nello scafo della barca, applicare il mastice per legno con una spatola piatta.

Lasciare seccare ed in seguito scartavetrare leggermente tutta la superficie per pareggiarla.

#### Aplicação do betume

Para tapar os ocos ou fendas que possam ficar no casco do barco, aplique betume para madeira com uma espátula plana.

Deixe secar e depois lixe com suavidade toda a superfície para que fique nivelada.

#### Het aanbrengen van de stopverf

Voor het opvullen van de openingen of spleten in het geraamte van de boot, gebruik stopverf voor hout en breng dit met een plat plamuurmes aan.

Laten drogen en vervolgens voorzichtig schuren tot de oppervlakte gelijk is.



## Barnices

Utilice barniz tapaporos, satinado incoloro. Antes de utilizar cualquier barniz, ¡Lea detenidamente las instrucciones de uso del fabricante!

## Varnishes

Use stopping varnish, clear (not coloured). Before using any varnish, carefully read the manufacturer's usage instructions!

## Vernis

Utilisez un vernis bouche-pores, satiné et incolore. Lisez attentivement les instructions d'utilisation du fabricant! avant d'utiliser du mastic.

## Lacke

Benutzen Sie farblosen, satinierten Porendichtungslack. Vor der Anwendung eines Lackes Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen des Herstellers!

## Vernici

Utilizzare una vernice tappapori, satinata incoloro. Prima di utilizzare qualsiasi tipo di vernice: Leggere attentamente le istruzioni d'uso fornite dal fabbricante!

## Vernizes

Use verniz tapa-poros, acetinado e incoloro. Antes de usar qualquer verniz ¡Lea detenidamente as instruções de uso do fabricante!

## Vernissen

Gebruik speciaal vernis voor porieën, gesatineerd en kleurloos. Voor u elke willekeurig vernis gebruikt, lees eerst goed de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.

## Aplicación del barniz

Utilice un pincel para aplicar el barniz en la madera. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de barnizar. Proceda al barnizado en el orden siguiente:

- 1º.- Aplicar una primera capa de barniz y dejar secar.
- 2º.- Una vez seca la primera capa, lijir y limpiar la pieza.
- 3º.- Repetir los puntos 1 y 2 una vez más.
- 4º.- Aplicar una tercera y última capa de barniz y dejar secar.
- 5º.- Una vez seca la última capa de barniz, pulir la pieza utilizando «lana de acero».

## Applying Varnish

Use a brush to apply varnish on wood. Sand the surface and thoroughly clean the part before varnishing. Varnish in the following order:

- 1.- Apply a first coat and let dry.
- 2.- Once dry, sand and clean the part.
- 3.- Repeat steps 1 and 2.
- 4.- Apply a third coat of varnish and let dry.
- 5.- Once dry, polish the part using steel wool.

## Application du vernis

Utilisez un pinceau pour appliquer le vernis sur le bois. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la vernir. Procédez au vernissage dans l'ordre suivant :

- 1.- Appliquez une première couche de vernis et laissez sécher.
- 2.- Lorsque la première couche est sèche, poncez et nettoyez la pièce.
- 3.- Recommencer les points 1 et 2.
- 4.- Appliquer une troisième et dernière couche de vernis et laissez sécher.
- 5.- Lorsque la dernière couche de vernis est sèche, poncez la pièce en utilisant de la «laine d'acier».

## Anwendung des Lackes

Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmirgeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Lackieren. Lackieren Sie in folgender Reihenfolge:

- 1.- Ersten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
- 2.- Nach dem Trocknen der ersten Schicht, schmirgeln und Teil säubern.
- 3.- Punkt 1. und 2. wiederholen.
- 4.- Dritten und letzten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
- 5.- Nach dem Trocknen der letzten Schicht das Teil mit «Stahlwolle» polieren.

## Applicazione della vernice

Utilizzare un pennello per applicare la vernice sul legno. Scartare la superficie e pulire completamente il pezzo prima di passargli la vernice. Procedere all'applicazione della vernice nel modo seguente:

- 1.- Applicare un primo mano di vernice e lasciare asciugare.
- 2.- Una volta asciutta la prima mano, scartare e pulire il pezzo.
- 3.- Ripetere i punti 1 e 2 ancora una volta.
- 4.- Applicare una terza e ultima mano di vernice e lasciare asciugare.
- 5.- Una volta asciutta l'ultima mano, pulire il pezzo utilizzando delle «lana d'acciaio».

## Aplicação do verniz

Use um pincel para aplicar o verniz na madeira. Lixe a superfície e limpe totalmente a peça antes de envernizar. Para envernizar siga a ordem seguinte:

- 1.- Aplique uma primeira capa de verniz e deixe secar.
- 2.- Quando a primeira capa está seca, lixe e limpe a peça.
- 3.- Repita os pontos 1 e 2 outra vez.
- 4.- Aplique uma terceira e última capa de verniz e deixe secar.
- 5.- Quando a última capa está seca, polir a peça usando «palha de alumínio».

## Het aanbrengen van het vernis

Gebruik een penseel bij het aanbrengen van het vernis. Schuur de oppervlakte en maak het onderdeel goed schoon. Begin met het vernissen in de volgende volgorde:

- 1.- Een laag vernis aanbrengen en laten drogen.
- 2.- Als de eerste laag droog is, het onderdeel schuren en schoonmaken.
- 3.- Herhaal nummer 1 en 2 nog een maal.
- 4.- Nog een derde en laatste laag vernis aanbrengen en laten drogen.
- 5.- Als de laatste laag droog is, het onderdeel polsten met schuurwol.



## Pinturas

Utilice, preferentemente, pinturas acrílicas (al agua). Antes de utilizar cualquier pintura, ¡Lea detenidamente las instrucciones de uso del fabricante!

## Paints

Use acrylic (water-based) paints. Before using any paint, carefully read the manufacturer's usage instructions!

## Peintures

Utilisez de préférence des peintures acryliques (à l'eau). Lisez attentivement les instructions d'utilisation du fabricant! avant d'utiliser une peinture!

## Farben

Benutzen Sie vorzugsweise (wasserlösliche) Acrylfarben. Vor der Anwendung einer Farbe, Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen des Herstellers!

## Pitture

Utilizzare, di preferenza, delle pitture acriliche (ad acqua). Prima di utilizzare qualsiasi tipo di pittura. Leggere attentamente le istruzioni d'uso fornite dal fabbricante!

## Pinturas

Use com preferência pinturas acrílicas (em água). Antes de usar qualquer pintura ¡Lea detenidamente as instruções de uso do fabricante!

## Verven

Gebruik bij voorkeur acrylverf (met water). Voor het gerbuiken van elke willekeurige verf, lees eerst goed de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.

## Aplicación de la pintura

Utilice un pincel para aplicar la pintura. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de pintar. Proceda al pintado en el orden siguiente:

- 1º.- Aplicar una capa de «barniz tapaporos» para preparar la superficie que pintará posteriormente. Dejar secar la pieza.
- 2º.- Una vez seco el barniz tapaporos, lijir y limpiar la pieza.
- 3º.- Aplicar una primera capa de pintura y dejar secar.
- 4º.- Una vez seca la pieza, aplicar la segunda y definitiva capa de pintura.

## Applying Paint

Use a paintbrush. Sand the surface and thoroughly clean the part before painting. Paint in the following order:

- 1.- Apply a coat of varnish to prepare the surface to be painted. Let the part dry.
- 2.- Once dry, sand and clean the part.
- 3.- Apply a first coat of paint and let dry.
- 4.- Once dry, apply a second coat of paint.

## Application de la peinture

Utilisez un pinceau pour appliquer la peinture. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de peindre. Procédez dans l'ordre suivant:

- 1.- Appliquez une couche de «verniss bouche-pores» afin de préparer la surface à peindre. Laissez sécher la pièce.
- 2.- Lorsque le vernis bouche-pores est sec, poncez et nettoyez la pièce.
- 3.- Appliquez une première couche de peinture et laissez sécher.
- 4.- Lorsque la pièce est sèche, appliquez une seconde et dernière couche de peinture.

## Anwendung der Farbe

Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmirgeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Streichen. Streichen Sie in folgender Reihenfolge:

- 1.- Zur Vorbereitung der zu streichenden Oberfläche tragen Sie eine Schicht Porendichtungslack auf.
- 2.- Nach dem Trocknen des Porendichtungslackes, schmirgeln und Teil säubern.
- 3.- Ersten Farbanstrich auftragen und trocknen lassen.
- 4.- Nach dem Trocknen des Teils die zweite, endgültige Farbschicht auftragen.

## Applicazione della pittura

Utilizzare un pennello per applicare la pittura. Scartare la superficie e pulire completamente il pezzo prima di pitturarla. Procedere alla pittura nel modo seguente:

- 1.- Applicare una mano di «vernice tappapori» per preparare la superficie da pitturare in seguito. Lasciare asciugare il pezzo.
- 2.- Una volta che la vernice tappapori si sia asciugata, scartare e pulire il pezzo.
- 3.- Applicare una prima mano di pittura e lasciare asciugare.
- 4.- Una volta che il pezzo sia asciutto, applicare una seconda e definitiva mano di pittura.

## Aplicação da pintura

Use um pincel para aplicar a pintura. Lixe a superfície e limpe totalmente a peça antes de pintar. Comece a pintar seguindo esta ordem:

- 1.- Aplicar uma capa de «verniz tapa-poros» para preparar a superfície que pintará posteriormente. Deixe secar a peça.
- 2.- Quando o verniz «tapa-poros» está seco, lixe e limpe a peça.
- 3.- Aplique uma primeira capa de pintura e deixe secar.
- 4.- Quando a peça está seca, aplique uma segunda e definitiva capa de pintura.

## Het aanbrengen van de verf

Eerst het onderdeel schuren en goed schoonmaken voor u de verf aanbrengt. Begin met verven in de volgende volgorde:

- 1.- Voor het verven eerst een laag speciaal vernis aanbrengen. Het onderdeel laten drogen.
- 2.- Als het vernis droog is, het onderdeel schuren en schoonmaken.
- 3.- Een laag verf aanbrengen en laten drogen.
- 4.- Als het onderdeel droog is, een tweede en definitieve laag aanbrengen.



## CONSEJOS GENERALES

**¡ATENCIÓN! Realizar el montaje bajo la supervisión de un adulto**

**Para el montaje del modelo, le aconsejamos seguir el orden de las fotos de montaje paso a paso**

Realice todas las operaciones de montaje con PRECAUCIÓN. Tómese el tiempo necesario, para ver y leer previamente toda la documentación incluida en el kit, que le ayudará para realizar correctamente el montaje:

- Fotos de montaje paso a paso numeradas
- Lista de piezas con las medidas de las piezas y materiales
- Planos numerados a escala 1:1
- Hoja HIGH TECH CUT. Con la numeración de las piezas totalmente recortadas con precisión
- El manual de instrucciones que está usted leyendo

Para extraer las piezas de madera que vienen totalmente recortadas en las planchas identificadas con las letras A,B,C y D (mire la hoja HIGH TECH CUT), corte los pequeños nervios que las unen a la plancha. Esta misma hoja (HIGH TECH CUT) le servirá para identificar las piezas que están totalmente recortadas con gran precisión.

Una vez extraídas de las planchas las piezas de madera para utilizarlas en el montaje, líjelas con sumo cuidado antes de colocarlas en su lugar.

Para identificar y diferenciar los distintos tipos de madera, encontrará una muestra impresa a color con el nombre de la madera a que corresponde. Por la propia naturaleza de la madera y la procedencia de la misma, usted puede encontrar diferentes tonalidades dentro del mismo color y material.

Para cortar a medida e identificar las piezas que no están prefabricadas, mire detenidamente la LISTA DE PIEZAS. En dicha lista encontrará:

- Número de la pieza
- Descripción de la pieza
- Cantidad de piezas iguales a cortar o colocar en el modelo
- Medidas de las piezas (grueso, ancho y largo por este orden)
- Material que están elaboradas las piezas (sujeto a modificaciones por parte de Artesanía Latina, sin previo aviso)

Para dar un aspecto más real a las velas del barco, le recomendamos que las tiña en una infusión de Té. Una vez totalmente secas, colóquelas en el barco sin plancharlas.

Para doblar y curvar los listones, puede humedecerlos con agua para darles mayor flexibilidad. También puede utilizar una herramienta llamada "Plegalistones". Esta herramienta es de gran utilidad para el montaje.

Antes de colocar un cáncamo, realice un taladro de diámetro (Ø) 0,75 milímetros

### **Pegamentos**

Existen tres tipos de pegamentos que se pueden utilizar para el montaje. Antes de utilizar cualquier pegamento, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Cola blanca.** Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de carpintero". La aplicación se realiza directamente con el dosificador o bien con un pincel, en una de las piezas a unir. Inmediatamente después de unir las piezas, limpie el sobrante de cola, de esta forma no le quedarán manchas cuando se seque totalmente.

**Cola de contacto.** Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de zapatero". La aplicación se realiza con pincel o una espátula plana. Aplíquese una fina capa en ambas piezas a unir. Antes de unir las piezas entre sí, compruebe con el dedo que la cola no pega (pasados cinco minutos aproximadamente). Una vez unidas las piezas, presionar levemente y posteriormente retirar el pegamento sobrante.

**Pegamento rápido.** Una vez unidas las piezas entre sí, aplique directamente con el dosificador una pequeña cantidad en la unión de ambas piezas. Es muy importante que las piezas estén colocadas en la posición correcta, ya que si no es así, el rápido secado del pegamento no le permitirá modificar la posición de las mismas.

### **Masillas**

Utilice masilla "tapa grietas" para madera. Antes de utilizar cualquier masilla, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Aplicación de la masilla.** Para tapar los huecos o grietas que le puedan quedar en el casco del barco, aplique la masilla para madera con una espátula plana. Deje secar y seguidamente lije suavemente toda la superficie para nivelarla.

### **Barnices**

Utilice barniz tapaporos, satinado incoloro. Antes de utilizar cualquier barniz, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Aplicación del barniz.** Utilice un pincel para aplicar el barniz en la madera. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de barnizar. Proceda al barnizado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una primera capa de barniz y dejar secar
- 2º Una vez seca la primera capa, lijar y limpiar la pieza.
- 3º Repetir los puntos 1 y 2 una vez más.
- 4º Aplicar una tercera y última capa de barniz y dejar secar.
- 5º Una vez seca la última capa de barniz, pulir la pieza utilizando "lana de acero"

### **Pinturas**

Utilice, preferentemente, pinturas acrílicas (al agua). Antes de utilizar cualquier pintura **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Aplicación de la pintura.** Utilice un pincel para aplicar la pintura. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de pintar. Proceda al pintado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una capa de "barniz tapaporos" para preparar la superficie que pintará posteriormente. Dejar secar la pieza.
- 2º Una vez seco el barniz tapaporos, lijar y limpiar la pieza.
- 3º Aplicar una primera capa de pintura y dejar secar.
- 4º Una vez seca la pieza, aplicar la segunda y definitiva capa de pintura.

## **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

**Antes de proceder al montaje del modelo, le recomendamos que lea detenidamente los CONSEJOS GENERALES**

### **Foto 1**

De la plancha identificada con la letra "A", extraer la falsa quilla nº1, las cuadernas nº 2 a 11. Colocar y pegar las cuadernas nº 2 a 11 en los encajes correspondientes de la falsa quilla nº 1. Por último encaje y pegue los refuerzos nº 12 y nº 13 en el lugar previsto para ellos. Utilice cola blanca para toda la operación.

### **Foto 2**

Corte a la medida indicada en la lista de piezas y pegue las esloras nº14, 15 y 16. Utilice cola blanca para toda la operación.

### **Foto 3 - 4**

Desde proa y hacia el centro del casco, lime con mucho cuidado el perfil exterior de las cuadernas y el taco de proa para conseguir una buena base de asentamiento, que le permitirá colocar posteriormente las tracas de forro nº 17. Desde popa proceda al limado igualmente.

### **Foto 5**

**Muy importante:** Al colocar las tracas, deberá tener la precaución de no forzar su asentamiento.

Como el desarrollo de un casco es desigual, sugerimos realizar el forrado como sigue:

Encolar y clavar una traca nº 17 a todo lo largo del casco partiendo de la parte superior. Proceder de la misma forma por la otra banda del casco. En lo sucesivo forrar de manera alterna, o sea, que por cada traca colocada por una banda, colocar su homóloga por la otra banda del casco. Seguidamente, encolar y clavar otra traca por debajo de la primera, de tal forma que los cantos de estas tracas queden encolados entre sí. Utilizar cola blanca y las puntas nº 21. Continuar forrando desde la parte inferior de la quilla hacia la parte superior del casco. Por fin, en medio del casco, los huecos que nos queden se cubrirán con trozos de tracas afiladas por ambas partes, llamados atunes. En proa y popa se cubrirán con cuñas afiladas por un extremo.

### **Foto 6**

Lije ahora todo el conjunto hasta conseguir un buen asentamiento para el 2º forro del casco nº 18.

Para la buena colocación seguiremos el mismo procedimiento que hemos utilizado para el primer forrado. Utilice solo cola de contacto.

Una vez forrado todo el casco, lijaremos toda la superficie con sumo cuidado hasta conseguir un acabado liso y homogéneo.

### **Foto 7 - 8**

Forre en popa utilizando las piezas nº 19.

De una plancha identificada con la letra "B", extraer la falsa cubierta nº 20. Encájela en su lugar.

Utilice cola blanca y las puntas nº 21 si son necesarias para toda la operación.

Utilizando cola de contacto, forre la falsa cubierta con las chapas de forro nº 27 (ver consejos generales), después recorte todo el sobrante de las chapas de forro de la cubierta y vuelva a abrir los orificios practicados en esta.

### **Foto 9**

Localice las piezas nº 22, 23, 24, 25, 26 y encólelas como muestra la foto. Utilice un pegamento rápido. Vea consejos generales.

### **Foto 10**

De una plancha identificada con la letra "A", extraer los mamparos nº 28, 29 y 30. Péguelo en popa sobre la cubierta como indica la foto. De una plancha identificada con la letra "B", extraiga la cubierta nº 31 y péguela sobre los mamparos.

### **Foto 11 - 12**

Utilizando las chapas de forro nº 32 y 33 forre el frontal del mamparo y la cubierta.

Corte a medida el escalón y los trancaniles nº 34, 35 y 36. El escalón se pegara frontalmente en el perfil superior del mamparo y los trancaniles sobre cubierta y procurando que no sobresalgan de esta. En proa pegue el separador de amuradas nº 37 y el cintón de proa nº 38.

### **Foto 13 - 14**

De la plancha identificada con la letra "B", extraer las amuradas nº 39 y el espejo nº 41. Forre la parte exterior de las amuradas utilizando el forro nº 40 y pegue las amuradas asentándolas sobre el canto de la cubierta. Seguidamente forre el espejo con las chapas de forro nº 42 utilizando cola de contacto.

Localice ahora las escuadras nº 43 y péguelas bajo la cubierta y contra el espejo. Pegue también los cintones y los remates nº 44, 45 y 46.

### **Foto 15**

Ajuste y encole en este orden, los remates de los balcones nº 47, 48, 49 y los trancaniles nº 50.

#### **Foto 16**

Tomando las medidas de la lista de piezas y plano, encole los marcos de acceso nº51 en la parte interior de ambas amuradas. Bisele su parte superior hasta obtener 1 mm de grueso. Abra posteriormente con la ayuda de una sierra las entradas de las amuradas.

Ajuste y encole las tapas de regala nº 52 y 53 sobre el canto de las amuradas de forma que sobresalgan 1 mm. del canto interior de las amuradas, dejando caer unas gotas de adhesivo a medida que obliga al listón a tomar la forma requerida.

Encole los cintones nº 54 y 55 ajustándolos con el canto inferior de las amuradas.

Pegue a intervalos regulares los pilarotes nº 56 y sobre estos las piezas nº 57, 58, 59 y 60.

#### **Foto 17**

Encole los refuerzos de los balcones nº 61 igualando su longitud con el canto exterior de los balcones.

Haga los taladros de diámetro 2 mm. para fijar los pilarotes nº 62 en las tapas de regala. Encole sobre estos los pasamanos nº 63.

#### **Foto 18**

Realice en popa un taladro de diámetro 4 mm. para la mecha del timón partiendo de la parte inferior del casco guíese por el plano. Repase el taladro con una broca de diámetro 6 mm.

Encole los aros de las troneras nº 64. En este punto ya puede barnizar todo el barco.

#### **Foto 19 - 22**

A partir de la foto 19 a 22 se trata de confeccionar y tener preparadas dichas piezas para una posterior colocacion en el modelo. Siga el proceso fotográfico paso a paso, utilizando como ayuda la lista de piezas y los planos.

#### **Foto 23**

Forre la pala del timón nº 105 con la chapas nº 106. En un extremo de la mecha del timón nº 107, haga una muesca e introduzca y pegue en ella la pala del timón. Bisele las aristas de la mecha y en su extremo superior forme una espiga de diámetro 2 mm aproximadamente. Introduzca la mecha del timón por el taladro efectuado anteriormente y hágale un orificio de diámetro 1 mm. en la parte que sobresale por cubierta para introducir el pasador nº 115. Pegue finalmente la caña del timón nº 108. Encole en los laterales las ventanas nº114.

#### **Foto 24 - 32**

Gran parte del trabajo más laborioso y delicado ya está acabado. A partir de la foto 24 se trata de confeccionar y colocar dichas piezas siguiendo el proceso fotográfico paso a paso, utilizando como ayuda la lista de piezas y los planos.

Mirando los dibujos de mástiles del plano, observará que los palos son cónico. Para realizar dicha conicidad tome las medidas del plano de mástiles. Una vez hecho esto, empiece el lijado del palo de mayor a menor para darle la conicidad (utilice una lija de grano medio). Monte las partes que componen los mástiles sin sus aparejos (estrobos, motones, cáncamos, etc..) y barnícelos. Seguidamente aparéjelos con todos sus componentes como indican los planos, incluyendo los picos, botavaras, perchas , etc. Una vez realizada esta labor, coloque y encole todos los palos en su lugar como se indica en los planos.

A partir de este punto ya puede empezar a confeccionar la jarcia, parte móvil y fija. Dado el gran número de cabos que conforman la jarcia, creemos que la explicación referente a cada uno de ellos puede crear confusión. Por este motivo, hemos adjuntado al plano general unos dibujos simplificados, donde puede observar, paso a paso, la configuración de toda la jarcia (ver figuras del plano).

Para la confección de las velas realice los pasos siguientes:

Utilizando el patrón incluido en el kit, recorte y pespunte las velas. Deje en todos los vértices un ojal donde atará posteriormente los cabos (cuerdas).Leer "Consejos generales".

***Estamos seguros que llevará a buen puerto este bonito modelo  
¡DISFRÚTELO!***



# LISTA DE PIEZAS

Ref.	Descripción	Cant.	Medidas mm.	Material
1	Falsa quilla	1	Prec.	Tablero
2 - 11	Cuadernas	10	Prec.	Tablero
12	Refuerzos de proa	2	Prec.	Tablero
13	Refuerzos mástiles	3	Prec.	Tablero
14	Esloras centrales	2	4x4x240	Tilo
15	Esloras de proa	2	4x4x80	Tilo
16	Esloras de popa	2	4x4x40	Tilo
17	Forro del casco	35	1,5x5x400	Tilo
18	Doble forro del casco	35	0,6x5x400	Sapelli
19	Forro de popa	18	0,6x5x70	Sapelli
20	Falsa cubierta	1	Prec.	Tablero
21	Puntas de latón	500	Pref.	Metal
22	Roda	1	5x5x70	Nogal
23	Quilla	1	5x5x360	Nogal
24	Escuadras de proa	2	Pref.	Nogal
25	Talón de roda	1	Pref.	Nogal
26	Escuadras de popa	2	Pref.	Nogal
27	Forro de cubierta	25	0,6x5x500	Tilo
28	Mamparo proa toldilla	1	Prec.	Tablero
29	Mamparo central toldilla	1	Prec.	Tablero
30	Mamparo popa toldilla	1	Prec.	Tablero
31	Cubierta toldilla	1	Prec.	Tablero
32	Forro mamparo	18	0,6x5x30	Tilo
33	Forro cubierta toldilla	18	0,6x5x160	Tilo
34	Escalón toldilla	1	2x3x90	Nogal
35	Trancaniles de las bandas	2	2x3x294	Nogal
36	Trancanil mamparo	1	2x3x85	Nogal
37	Separador amuradas	1	Prec.	Tablero
38	Cintón de proa	1	2x2x52	Nogal
39	Amuradas	2	Prec.	Tablero
40	Forro exterior amuradas	10	0,6x5x500	Tilo
41	Espejo	1	Prec.	Tablero
42	Forro espejo	18	0,6x5x55	Tilo
43	Escuadras toldilla	2	Prec.	Nogal
44	Cintón popa toldilla	1	2x2x28	Nogal
45	Cintones bandas toldilla	2	2x2x37	Nogal
46	Remates popa	2	2x2x50	Nogal
47	Remates transversales balcones	2	2x2x15	Nogal
48	Remates longitudinales balcones	2	2x2x70	Nogal
49	Remates longitudinales balcones	2	2x2x50	Nogal
50	Trancaniles balcones	2	2x2x110	Nogal
51	Marcos acceso cubierta	4	2x3x15	Nogal
52	Tapas de regala proa	2	1,5x5x370	Nogal
53	Tapas de regala popa	2	1,5x5x140	Nogal
54	Cintones de proa	2	2x3x280	Nogal
55	Cintones de popa	2	2x3x60	Nogal
56	Pilarotes barandillas	18	2x2x12	Tilo
57	Pasamanos barandilla proa	2	2x3x70	Nogal
58	Pasamanos transversales barandilla	2	2x3x15	Nogal
59	Pasamanos barandilla popa	2	2x3x44	Nogal
60	Remates barandilla	10	Ø 3 Pref.	Tilo
61	Refuerzos balcones	18	2x2x22	Tilo
62	Pilarotes barandilla toldilla	16	Ø 2x9	Nogal
63	Pasamanos barandilla toldilla	2	2x3x85	Nogal
64	Aros troneras	4	Pref.	Latón
65	Pescante del ancla	1	4x4x38	Nogal
66	Laterales molinetes	12	Prec.	Sapelli
67	Tornos molinetes (grandes)	3	Ø 4x38	Nogal
68	Tornos molinetes (pequeños)	3	Ø 4x28	Nogal

# LISTA DE PIEZAS

Ref.	Descripción	Cant.	Medidas mm.	Material
69	Espeques molinetes	21	Ø 1x17	Hilo latón
70	Capas de fogonadura trinquete y mesana	2	Prec.	Sapelli
71	Capa de fogonadura palo bandera	1	Prec.	Sapelli
72	Cabrestante	1	Pref.	Tilo
73	Guardainfantes	6	Pref.	Nogal
74	Espeques cabrestante	6	Ø 1x17	Hilo latón
75	Cuarteles escotilla de proa	1	Pref.	Tilo
76	Brazolas transversales	2	1,5x5x15	Nogal
77	Brazolas longitudinales	2	1,5x5x24	Nogal
78	Cáncamos	34	Pref.	Latón
79	Anillas	18	Ø 3,5	Latón
80	Cuarteles escotilla de popa	1	Pref.	Tilo
81	Brazolas transversales	2	1,5x5x32	Nogal
82	Brazolas longitudinales	2	1,5x5x41	Nogal
83	Pilarotes bitas de mástil	4	Prec.	Nogal
84	Travesaños bitas de mástil	2	Prec.	Nogal
85	Montantes derechos escaleras	4	Pref.	Tilo
86	Montantes izquierdos escaleras	4	Pref.	Tilo
87	Peldaños	25	0,6x5x10	Tilo
88	Bases escaleras laterales	2	Prec.	Tilo
89	Forro bases escaleras	6	0,6x5x15	Sapelli
90	Marcos transversales	2	2x3x12	Nogal
91	Marcos longitudinales	4	2x3x18	Nogal
92	Bases cureñas	4	1,5x5x15	Nogal
93	Laterales cureñas	8	Prec.	Nogal
94	Cañas cañones	4	Pref.	Fundición
95	Bitas de cubierta	6	4x4x8	Nogal
96	Cruz de las bitas	6	Ø 1x10	Hilo latón
97	Puertas	4	Prec.	Tablero
98	Forro de las puertas	12	0,6x5x22	Sapelli
99	Bisagras puertas	4	Pref.	Latón
100	Anillas	4	Ø 2	Latón
101	Cuerpo del bote	1	Pref.	Tilo
102	Espejo de proa y popa	2	Prec.	Tablero
103	Castillo de proa	1	Prec.	Tablero
104	Toldilla de popa	1	Prec.	Tablero
105	Pala del timón	1	Prec.	Tablero
106	Forro pala del timón	15	0,6x5x55	Tilo
107	Mecha del timón	1	5x5x130	Nogal
108	Caña del timón	1	Prec.	Sapelli
109	Cornamusas de la caña	2	Ø 1x10	Hilo latón
110	Ancla	1	Pref.	Fundición
111	Cepo del ancla	1	Ø 1x40	Hilo latón
112	Cabo del ancla	1	Ø 0,25x125	Hilo algodón
113	Malletes	2	2x2x20	Nogal
114	Ventanas	4	Pref.	Fundición
115	Pasador de la mecha del timón	1	Ø 1x10	Hilo latón
116	Pescantes botes	2	Pref.	Fundición
117	Motones	24	4 Pref.	Tilo
118	Aparejo pescantes	2	Ø 0,15x120	Hilo algodón
119	Cuadernales	28	4 Pref.	Tilo
120	Guardines	2	Ø 0,15x200	Hilo algodón
121	Alambre galvanizado	1	Ø 0,25x2000	Alambre
122	Cabo sujeción del bote	1	Ø 0,25x200	Hilo algodón
123	Arco de popa de la toldilla	1	Ø 0,15x95	Hilo latón
124	Arco central toldilla	1	Ø 0,15x110	Hilo latón
125	Arco de proa toldilla	1	Ø 0,15x130	Hilo latón
126	Arco soporte faroles	1	Ø 0,15x130	Hilo latón
127	Techo de la toldilla	1	100x110	Tejido



# LISTA DE PIEZAS

Ref.	Descripción	Cant.	Medidas mm.	Material
128	Pegatinas amuradas	2	Pref.	Acetato
129	Pegatina de popa	1	Pref.	Acetato
130	Cadenotes	12	2x28	Fleje latón
131	Palo trinquete	1	Ø 6x215	Nogal
132	Soporte farol	1	Ø 1x40	Hilo latón
133	Refuerzo soporte	1	Ø 1x40	Hilo latón
134	Orejas de encapilladura	7	Ø 1x10	Hilo latón
135	Galletas	3	Ø 5 Pref.	Tilo
136	Palo mayor	1	Ø 8x345	Nogal
137	Asta del banderín	1	Ø 1x40	Hilo latón
138	Galletas	2	Ø 3 Pref.	Tilo
139	Palo mesana	1	Ø 6x255	Nogal
140	Asta de la bandera	1	Ø 4x80	Nogal
141	Vela trinquete	1		Tejido
142	Vela mayor	1		Tejido
143	Vela mesana	1		Tejido
144	Sables vela trinquete y mesana	7	Ø 2x300	Nogal
145	Sables vela mayor	11	Ø 2x200	Nogal
146	Brazales de las drizas	3	Ø 0,25x100	Hilo algodón
147	Culebra de los sables	1	Ø 0,15x3000	Hilo algodón
148	Obenques dobles del trinquete	2	Ø 0,25x350	Hilo algodón
149	Acolladores	4	Ø 0,15x200	Hilo algodón
150	Obenques dobles del mayor	2	Ø 0,25x600	Hilo algodón
151	Acolladores	4	Ø 0,15x200	Hilo algodón
152	Obenques dobles del mesana	2	Ø 0,25x400	Hilo algodón
153	Acolladores	4	Ø 0,15x200	Hilo algodón
154	Racamentos de los sables	21	Ø 0,15x100	Hilo algodón
155	Driza vela trinquete	1	Ø 0,25x220	Hilo algodón
156	Poas de las bolinas	3	Ø 0,25x100	Hilo algodón
157	Bolinas de la vela trinquete	3	Ø 0,25x160	Hilo algodón
158	Tira del amantillo	1	Ø 0,25x110	Hilo algodón
159	Amantillo vela trinquete	1	Ø 0,25x330	Hilo algodón
160	Driza vela mesana	1	Ø 0,25x250	Hilo algodón
161	Poa de la bolina	1	Ø 0,25x180	Hilo algodón
162	Bolina vela mesana	1	Ø 0,25x80	Hilo algodón
163	Tira del amantillo	1	Ø 0,25x130	Hilo algodón
164	Amantillo vela mesana	1	Ø 0,25x340	Hilo algodón
165	Driza vela mayor	1	Ø 0,25x350	Hilo algodón
166	Poas de las bolinas	3	Ø 0,25x140	Hilo algodón
167	Bolinas de la velas mayor	3	Ø 0,25x250	Hilo algodón
168	Tiras del amantillo	2	Ø 0,25x200	Hilo algodón
169	Amantillo vela mayor	1	Ø 0,25x520	Hilo algodón
170	Banderín	1	Pref.	Tejido
171	Bandera	1	Pref.	Tejido
172	Driza bandera	1	Ø 0,15x200	Hilo algodón
173	Faroles	3	Pref.	Fundición
174	Placa rótulo	1	Pref.	Fundición

## GENERAL TIPS

### **ATTENTION!!! Assemble Under the Supervision of an Adult** **To Assemble this Model, We Recommend that You Follow the Assembly Photos Step By Step**

Follow all assembly steps CAREFULLY. Take all the time you need. First look at the photos and read all the documentation included in the kit, as it will help you to assemble the model correctly.

- Step-By-Step Assembly Photos
- Parts List with Dimensions and Materials
- Numbered Illustrations (scale=1:1)
- HIGH TECH CUT SHEET with Precision-Cut Numbered Parts
- These Instructions

When assembling the model, we recommend that you follow, step-by-step, the order of the assembly photos. To remove the wood pieces from the sheets marked with the letters A, B, C and D (see HIGH TECH CUT sheet), carefully cut the tiny strands joining them to the sheet. The HIGH TECH CUT sheet serves to identify fully precision-cut parts.

After removing the parts from the sheets to use them during assembly, carefully sand them before gluing in place.

To identify and distinguish the different types of wood, you will find a printed colour sample with the name of each wood. Given the nature and origin of the wood, there may be slight differences in tone of a same colour or material.

To cut to size and identify the parts which are not prefabricated, please look at the PARTS LIST, where you will find:

- Part number
- Part description
- Number of same parts to be cut and used in model
- Part dimensions (thickness, width and length, in that order)
- Material used to make the parts (subject to modification by *Artesania Latina* without prior notification)

To give a more "real-life" appearance to the ship's sails, a good solution is to dye them in some tea. Once completely dry, attach to ship without ironing.

For parts that require bending or curving, dampen in water for greater flexibility. You can also use a tool called a bending press, which is highly useful for assembly.

Before attaching an eyebolt, bore a hole measuring 0.75 mm. in diameter (Ø).

### Glues

There are three types of glues that can be used to assemble the model. Before using any glue, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**White Glue.** This glue is also known as Carpenter's Glue. It can be applied directly or with a brush on one of the parts to be glued. Clean off any excess glue immediately after joining the parts to avoid stains when fully dry.

**Contact Glue.** This glue is sometimes known as Shoemaker's Glue. It can be applied with a brush or flat spatula. Apply a thin coat of glue to both surfaces to be glued together. Before joining the parts, make sure with your finger that the glue doesn't stick (after approx. 5 mins.). After joining the parts, apply slight pressure and then remove any excess glue.

**Quick-Drying Glue.** Apply a tiny amount directly to the point where the parts are to be joined. It is very important that the parts be correctly positioned; if not, the glue will not allow you to shift the parts in order to set them right.

### Putties

Use regular stopping putty for wood. Before using any putty, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**Applying Putty.** To stop holes or cracks in the ship's hull, apply the putty with a flat spatula. Let dry and then softly sand the entire surface of the hull to level off the putty.

### Varnishes

Use stopping varnish, clear (not coloured). Before using any varnish, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**Applying Varnish.** Use a brush to apply varnish on wood. Sand the surface and thoroughly clean the part before varnishing. Varnish in the following order:

1. Apply a first coat and let dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Repeat steps 1 and 2.
4. Apply a third coat of varnish and let dry.
5. Once dry, polish the part using steel wool.

### Paints

Use acrylic (water-based) paints. Before using any paint, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**Applying Paint.** Use a paintbrush. Sand the surface and thoroughly clean the part before painting. Paint in the following order:

1. Apply a coat of varnish to prepare the surface to be painted. Let the part dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Apply a first coat of paint and let dry.
4. Once dry, apply a second coat of paint.



## **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

Before going ahead with the assembly of the model, we recommend that you carefully read the **GENERAL ADVICE**

### **Photo 1**

From sheet "A", remove the false keel (1) and the frames (2 to 11). Fit and glue the frames (2 to 11) into place, in the corresponding slots along the false keel (1). Finally fit into place and glue the stiffeners (12 and 13) in the spaces set aside for them. For this operation use white glue.

### **Photo 2**

Cut the deck beams (14, 15 and 16) to size, as indicated in the parts list and glue them into place. For this operation use white glue.

### **Photos 3 - 4**

Taking the greatest care, and working from the bow towards the centre of the hull, file down the exterior profile of the frames and the bow chock, to ensure a good seating base that will allow for the subsequent fitting of the lining strakes (17). Follow the same process working from the stern.

### **Photo 5**

**Very important:** When fitting the strakes, you must take care not to force them into place.

As the line of a hull is uneven we suggest you do the lining work as follows:

Glue and pin a strake (17) along the full length of the hull, starting from the top. Proceed in the same way on the other side of the hull. Do the lining, successively and alternatively, i.e., for each strake fitted to one side of the hull, fit a matching strake to the other side. Fit the following strake below the first, in such a way that the edges are glued to each other. Use white glue and the no. 21 pins. Then continue the lining, working up from the bottom of the keel towards the top of the hull. Finally, in the middle of the hull, the gaps that remain can be filled with bits of strake, sharpened at both ends, called tunas. At the bow and the stern these gaps are filled with wedges, sharpened at one end.

### **Photo 6**

Sand down the whole assembly until you achieve a good seating for the outer hull lining (18).

In order to ensure that they are correctly fitted you must follow the same procedure as you used for the first lining. Use contact glue only.

Once the hull has been lined, sand the whole surface down, taking great care, until you achieve a smooth and even finish.

### **Photos 7 - 8**

Line the stern using parts (19).

From sheet "B", remove the false deck (20). Fit it into place.

For this operation use white glue and the no. 21 pins, if they are required.

Using contact glue, line the false deck with the lining sheets (27) [see general advice], then trim off the excess from the deck lining sheets and re-open the holes made in the deck.

### **Photo 9**

Locate parts (22, 23, 24, 25 and 26) and glue them in place as shown in the photo. Use a quick-drying glue. See general advice.

### **Photo 10**

From sheet "A", remove the bulkheads (28, 29 and 30). Glue them onto the deck at the stern, as indicated in the photo. From sheet "B", remove the deck (31) and glue it onto the bulkheads.

### **Photo 11 - 12**

Using the lining sheets (32 and 33), line the front of the bulkhead and the deck.

Cut the rungs and the waterways to size (34, 35 and 36). The rungs will be frontally glued to the top profile of the bulkhead and the waterways onto the deck, making sure that they do not project beyond it. Glue the bulkhead separator (37) and the bow gunwale (38).

### **Photos 13 - 14**

From sheet "B", remove the bulwarks (39) and the upper stern (41). Line the outside of the bulwarks using lining (40) and glue the bulwarks, placing them along the edge of the deck. In continuation line the upper stern with lining sheets (42), using contact glue.

Now locate the brackets (43) and glue them in place under the deck and against the upper stern. Also glue the gunwales and finishes (44, 45 and 46) into place.

### **Photo 15**

Adjust and glue, in the following order, the finishes and galleries (47, 48 and 49) and the strakes (50).

#### **Photo 16**

Taking measurements from the parts list and the plan, glue the access frames (51) to the inside of both bulwarks. Bevel the top until you achieve a thickness of 1 mm. Subsequently open the bulwark entrances using a saw. Adjust and glue the covering boards (52 and 53) onto the edge of the bulwarks, so that they jut out by 1 mm. from the interior edge of the bulwarks, dripping drops of adhesive onto the strip as it is bent into the required shape. Glue the gunwales (54 and 55) adjusting them to the inside edge of the bulwarks. Glue the banisters (56) at regular intervals, and parts (57, 58, 59 and 60) onto these.

#### **Photo 17**

Glue the gallery stiffeners (61) matching their length to the exterior edge of the galleries. Make 2 mm. drill holes in which to fit the banisters (62) into the covering boards. Glue the handrails (63) onto these.

#### **Photo 18**

Drill a 4 mm. hole in the stern, for the rudder stock, starting from the bottom of the hull, use the plan as a guide, then re-drill using a 6 mm. bit. Glue the cannon hole hoops (64) into place. At this point you can varnish the whole boat.

#### **Photos 19 - 22**

The process, from photo 19 to 22, is a question of preparing the parts so that they can subsequently be fitted onto the model. Follow the photographic process step by step. Use the parts list and the plans as a guide.

#### **Photo 23**

Line the rudder blade (105) with the sheets (106). Make a notch in one end of the rudder stock (107), and insert and glue the rudder blade. Bevel the edges of the stock and at the tope end, through the hole drilled earlier, and drill a 1 mm. diameter hole in the part that sticks out above the deck, into which the spike (115) will be inserted. Finally glue the helm (108) in place. Glue the windows (114) onto the sides.

#### **Photos 24 - 32**

The greater part of the most delicate and laborious work has now been done. From photo 24 onwards it is a question of making up and fitting the parts as shown in the step by step photographic process, using the list of parts and the plan diagrams as a guide.

Looking at the diagrams of the masts on the plan, you will see that all of the masts are conical. To achieve this shape take the measurements from the masts plan diagram. Once this has been done, start to sand the mast, from large to small, to give it the correct shape [use coarse grain sandpaper]. Assemble the parts that make up the masts without the rigging [blocks, sheaves, etc.] and varnish them.

In continuation rig them with all of the components as shown in the plans, including the gaffs, booms, spars, etc. Once this work has been done, glue and fit all of the masts in place as indicated in the plans.

From this point on you can start to make up the ropes and running gear and dead rigging. Given the number of different ropes that make up the rigging we believe that an explanation of each one could lead to confusion. For this reason we have attached a series of simplified drawings to the overall plan, showing the layout of the rigging, step by step, (see plan figures).

To make up the sails follow these steps:

Using the pattern included in the kit, cut and hem the sails. Leave an eye at all the corners, where the ropes [lines] can later be tied. **Read "General Advice".**

***We are sure that you will successfully finish this attractive model  
ENJOY IT!***



# PARTS LIST

Ref.	Description	Qty.	Measurements in mm.	Material
1	False keel	1	Prec.	Plywood
2 - 11	Frames	10	Prec.	Plywood
12	Bow reinforcements	2	Prec.	Plywood
13	Mast reinforcements	3	Prec.	Plywood
14	Central girders	2	4x4x240	Basswood
15	Bow girders	2	4x4x80	Basswood
16	Stern girders	2	4x4x40	Basswood
17	Hull planking	35	1.5x5x400	Basswood
18	Hull double planking	35	0.6x5x400	Sapelli
19	Bow planking	18	0.6x5x70	Sapelli
20	False deck	1	Prec.	Plywood
21	Brass pins	500	Pref.	Metal
22	Stem	1	5x5x70	Walnut
23	Keel	1	5x5x360	Walnut
24	Bow brackets	2	Pref.	Walnut
25	Stem heel	1	Pref.	Walnut
26	Stern brackets	2	Pref.	Walnut
27	Deck planking	25	0.6x5x500	Basswood
28	Poop fore bulkhead	1	Prec.	Plywood
29	Poop central bulkhead	1	Prec.	Plywood
30	Poop aft bulkhead	1	Prec.	Plywood
31	Poop deck	1	Prec.	Plywood
32	Bulkhead planking	18	0.6x5x30	Basswood
33	Poop deck planking	18	0.6x5x160	Basswood
34	Poop step	1	2x3x90	Walnut
35	Side waterways	2	2x3x294	Walnut
36	Bulkhead waterway	1	2x3x85	Walnut
37	Bulwark separator	1	Prec.	Plywood
38	Fore rubbing strakes	1	2x2x52	Walnut
39	Bulkwarks	2	Prec.	Plywood
40	Bulwark outer planking	10	0.6x5x500	Basswood
41	Transom	1	Prec.	Plywood
42	Transom planking	18	0.6x5x55	Basswood
43	Poop brackets	2	Prec.	Walnut
44	Poop aft rubbing strakes	1	2x2x28	Walnut
45	Poop side rubbing strakes	2	2x2x37	Walnut
46	Stern trimmings	2	2x2x50	Walnut
47	Balcony transversal trimmings	2	2x2x15	Walnut
48	Balcony longitudinal trimmings	2	2x2x70	Walnut
49	Balcony longitudinal trimmings	2	2x2x50	Walnut
50	Balcony waterways	2	2x2x110	Walnut
51	Deck access frames	4	2x3x15	Walnut
52	Fore gunwales	2	1.5x5x370	Walnut
53	Aft gunwales	2	1.5x5x140	Walnut
54	Bow rubbing strakes	2	2x3x280	Walnut
55	Stern rubbing strakes	2	2x3x60	Walnut
56	Railings posts	18	2x2x12	Basswood
57	Bow handrail	2	2x3x70	Walnut
58	Transversal handrail	2	2x3x15	Walnut
59	Stern handrail	2	2x3x44	Walnut
60	Rail trimmings	10	Ø 3 Pref.	Basswood
61	Balcony reinforcements	18	2x2x22	Basswood
62	Poop railing posts	16	Ø 2x9	Walnut
63	Poop handrail	2	2x3x85	Walnut
64	Loop-hole rings	4	Pref.	Brass
65	Anchor davits	1	4x4x38	Walnut
66	Windlass sides	12	Prec.	Sapelli
67	Windlass lathes (large)	3	Ø 4x38	Walnut
68	Windlass lathes (small)	3	Ø 4x28	Walnut

# PARTS LIST

Ref.	Description	Qty.	Measurements in mm.	Material
69	Windlass bars	21	Ø 1x17	Brass thread
70	Mizzen and foremast petticoats	2	Prec.	Sapelli
71	Flag mast petticoat	1	Prec.	Sapelli
72	Capstan	1	Pref.	Basswood
73	Capstan whelp	6	Pref.	Walnut
74	Capstan bars	6	Ø 1x17	Brass thread
75	Fore hatch covers	1	Pref.	Basswood
76	Transversal hatch coamings	2	1.5x5x15	Walnut
77	Longitudinal hatch coamings	2	1.5x5x24	Walnut
78	Eyebolts	34	Pref.	Brass
79	Rings	18	Ø 3.5	Brass
80	Aft hatch covers	1	Pref.	Basswood
81	Transversal hatch coamings	2	1.5x5x32	Walnut
82	Longitudinal hatch coamings	2	1.5x5x41	Walnut
83	Mast bitt posts	4	Prec.	Walnut
84	Mast bitt crossbars	2	Prec.	Walnut
85	Stair uprights (right)	4	Pref.	Wood
86	Stair uprights (left)	4	Pref.	Wood
87	Steps	25	0.6x5x10	Wood
88	Side stairway base	2	Prec.	Plywood
89	Stairway base planking	6	0.6x5x15	Sapelli
90	Transversal frames	2	2x3x12	Walnut
91	Longitudinal frames	4	2x3x18	Walnut
92	Gun carriage bases	4	1.5x5x15	Walnut
93	Gun carriage sides	8	Prec.	Walnut
94	Cannons	4	Pref.	Cast
95	Deck bitts	6	4x4x8	Walnut
96	Bitt crosspiece	6	Ø 1x10	Brass thread
97	Doors	4	Prec.	Plywood
98	Door planking	12	0.6x5x22	Sapelli
99	Door hinges	4	Pref.	Brass
100	Rings	4	Ø 2	Brass
101	Boat	1	Pref.	Basswood
102	Fore and aft transom	2	Prec.	Plywood
103	Forecastle	1	Prec.	Plywood
104	Stern poop	1	Prec.	Plywood
105	Ruder plate	1	Prec.	Plywood
106	Rudder plate planking	15	0.6x5x55	Basswood
107	Rudder head	1	5x5x130	Walnut
108	Tiller	1	Prec.	Sapelli
109	Tiller cleats	2	Ø 1x10	Brass thread
110	Anchor	1	Pref.	Cast
111	Anchor stock	1	Ø 1x40	Brass thread
112	Anchor line	1	Ø 0.25x125	Cotton thread
113	Studs	2	2x2x20	Walnut
114	Windows	4	Pref.	Cast
115	Rudder head pin	1	Ø 1x10	Brass thread
116	Boat davits	2	Pref.	Cast
117	Blocks	24	4 Pref.	Basswood
118	Davit tackles	2	Ø 0.15x120	Cotton thread
119	Double blocks	28	4 Pref.	Boxwood
120	Tiller ropes	2	Ø 0.15x200	Cotton thread
121	Galvanized wire	1	Ø 0.25x2000	Wire
122	Boat holding rope	1	Ø 0.25x200	Cotton thread
123	Aft poop arch	1	Ø 0.15x95	Brass thread
124	Central poop arch	1	Ø 0.15x110	Brass thread
125	Fore poop arch	1	Ø 0.15x130	Brass thread
126	Lantern holder arch	1	Ø 0.15x130	Brass thread
127	Poop roof	1	100x110	Cloth

# PARTS LIST

Ref.	Description	Qty.	Measurements in mm.	Material
128	Bulwark stickers	2	Pref.	Acetate
129	Stern sticker	1	Pref.	Acetate
130	Chain plates	12	2x28	Brass strip
131	Foremast	1	Ø 6x215	Walnut
132	Lantern holder	1	Ø 1x40	Brass thread
133	Holder reinforcement	1	Ø 1x40	Brass thread
134	Top rigging fasteners	7	Ø 1x10	Brass thread
135	Mast trucks	3	Ø 5 Pref.	Basswood
136	Main mast	1	Ø 8x345	Walnut
137	Small flag staff	1	Ø 1x40	Brass thread
138	Mast trucks	2	Ø 3 Pref.	Basswood
139	Mizzen mast	1	Ø 6x255	Walnut
140	Flagstaff	1	Ø 4x80	Walnut
141	Foresail	1		Cloth
142	Mainsail	1		Cloth
143	Mizzen sail	1		Cloth
144	Fore and mizzen sail pawls	7	Ø 2x300	Walnut
145	Mainsail pawls	11	Ø 2x200	Walnut
146	Halyard pendants	3	Ø 0.25x100	Cotton thread
147	Pawl lacing line	1	Ø 0.15x3000	Cotton thread
148	Fore double shrouds	2	Ø 0.25x350	Cotton thread
149	Lanyards	4	Ø 0.15x200	Cotton thread
150	Main double shrouds	2	Ø 0.25x600	Cotton thread
151	Lanyards	4	Ø 0.15x200	Cotton thread
152	Mizzen double shrouds	2	Ø 0.25x400	Cotton thread
153	Lanyards	4	Ø 0.15x200	Cotton thread
154	Pawl parrels	21	Ø 0.15x100	Cotton thread
155	Foresail halyard	1	Ø 0.25x220	Cotton thread
156	Bowline bridles	3	Ø 0.25x100	Cotton thread
157	Foresail bowlines	3	Ø 0.25x160	Cotton thread
158	Hauling lift	1	Ø 0.25x110	Cotton thread
159	Foresail lift	1	Ø 0.25x330	Cotton thread
160	Mizzen sail halyard	1	Ø 0.25x250	Cotton thread
161	Bowline bridle	1	Ø 0.25x180	Cotton thread
162	Mizzen sail bowline	1	Ø 0.25x80	Cotton thread
163	Hauling lift	1	Ø 0.25x130	Cotton thread
164	Mizzen sail lift	1	Ø 0.25x340	Cotton thread
165	Mainsail halyard	1	Ø 0.25x350	Cotton thread
166	Bowline bridles	3	Ø 0.25x140	Cotton thread
167	Mainsail bowlines	3	Ø 0.25x250	Cotton thread
168	Hauling lifts	2	Ø 0.25x200	Cotton thread
169	Mainsail lift	1	Ø 0.25x520	Cotton thread
170	Small flag	1	Pref.	Cloth
171	Flag	1	Pref.	Cloth
172	Flag halyard	1	Ø 0.15x200	Cotton thread
173	Lanterns	3	Pref.	Cast
174	Name plate	1	Pref.	Cast



## CONSEILS GÉNÉRAUX

**ATTENTION!:** Ce montage doit être réalisé sous la surveillance d'un adulte.

Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage.

Effectuez toutes les opérations de montage avec **PRÉCAUTION**. Prenez le temps nécessaire pour examiner et pour lire au préalable toute la documentation incluse dans le kit, qui vous aidera à exécuter un montage correct:

- les photos de montage numérotées dans l'ordre.
- La liste de pièces avec les mesures des pièces et les matières.
- Les plans numérotés à l'échelle 1:1.
- La feuille **HIGH TECH CUT** qui comprend la numérotation des pièces soigneusement découpées.
- Le manuel d'instructions que vous avez sous les yeux.

Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage. Pour retirer les pièces en bois - parfaitement profilées - des planches identifiées à l'aide des lettres A, B, C et D (voir la feuille **HIGH TECH CUT**), coupez les petits nerfs qui unissent ces pièces à la planche. Cette même feuille (**HIGH TECH CUT**) vous servira pour identifier les pièces qui sont profilées de façon très précise.

Lorsque vous aurez retiré les pièces en bois pour les utiliser dans le montage, poncez-les avec grand soin avant de les assembler. Pour identifier et différencier les différents types de bois, vous trouverez un échantillon en couleur qui porte le nom du bois correspondant. Compte tenu de la nature propre du bois et de son origine, il se peut que vous trouviez des tonalités différentes dans la même couleur et dans la même matière.

Pour découper à la mesure exacte et pour identifier les pièces qui ne sont pas préfabriquées, examinez attentivement la **LISTE DES PIÈCES**. Vous trouverez dans cette liste:

- Le numéro de la pièce.
- La description de la pièce.
- Le nombre de pièces égales à découper ou à assembler dans le modèle
- Les mesures des pièces (dans l'ordre: épaisseur, largeur et longueur).
- La matière de laquelle sont faites les pièces (sujette à des modifications par Artesania Latina, sans avis préalable).

Nous vous recommandons de teindre les voiles du bateau dans une infusion de thé afin de leur donner un aspect plus réel. Montez-les sur le bateau sans les repasser, lorsqu'elles seront tout à fait sèches.

Pour plier et courber les listeaux, vous pouvez les humidifier avec de l'eau afin de leur donner une plus grande flexibilité. Vous pouvez également utiliser un outil appelé "plie-listeaux" qui vous sera très utile pour le montage.

Avant de placer une cheville à oeillet, vous devrez faire un trou de 0,75 millimètres de diamètre (Ø).

### Colles

Trois types de colles peuvent être utilisées pour le montage. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT!** avant d'utiliser une colle quelconque.

**Colle blanche.** Cette colle est également connue sous le nom de "colle du menuisier". On l'applique directement à l'aide d'un doseur ou d'un pinceau sur une des pièces à coller. Nettoyez les restes de colle immédiatement après avoir collé les pièces, de sorte à éviter la présence de taches quand celles-ci seront sèches.

**Colle de contact.** Cette colle est également connue sous le nom de "colle du cordonnier". On l'applique au moyen d'un pinceau ou d'une spatule plate. Appliquez une fine couche sur les deux pièces à coller. Vérifiez avec le doigt que la colle ne colle pas (après cinq minutes environ) avant d'unir les deux pièces. Une fois que les pièces sont unies, pressez légèrement et éliminez les restes de colle.

**Colle rapide.** Une fois que les pièces sont collées, appliquez directement à l'aide du doseur une petite quantité de colle au point d'union des deux pièces. Il est très important que les pièces soient bien ajustées, car le séchage rapide de la colle empêchera de modifier la position des pièces.

### Mastic

Utilisez du mastic "bouche-crevasses" pour bois. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser du mastic!

**Application du mastic.** Appliquez le mastic pour bois à l'aide d'une spatule plate afin de boucher les creux ou crevasses qui subsisteraient dans la coque du bateau. Laissez sécher et poncez ensuite légèrement toute la surface afin de la niveler.

### Vernis

Utilisez un vernis bouche-pores, satiné et incolore. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser un vernis!

**Application du vernis.** Utilisez un pinceau pour appliquer le vernis sur le bois. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la vernir. Procédez au vernissage dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une première couche de vernis et laissez sécher.
2. Lorsque la première couche est sèche, poncez et nettoyez la pièce.
3. Recommencer les points 1 et 2.
4. Appliquez une troisième et dernière couche de vernis et laissez sécher.
5. Lorsque la dernière couche de vernis est sèche, poncez la pièce en utilisant de la "laine d'acier".

### Peintures

Utilisez de préférence des peintures acryliques (à l'eau). **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser une peinture!

**Application de la peinture.** Utilisez un pinceau pour appliquer la peinture. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la peindre. Procédez dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une couche de "verniss bouche-pores" afin de préparer la surface à peindre. Laissez sécher la pièce.
2. Lorsque le vernis bouche-pores est sec, poncez et nettoyez la pièce.
3. Appliquez une première couche de peinture et laissez sécher.
4. Lorsque la pièce est sèche, appliquez une seconde et dernière couche de peinture.

## **INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

**Nous vous recommandons de lire attentivement les CONSEILS GÉNÉRAUX avant de commencer le montage du modèle.**

### **Photo 1**

Retirez de la planche identifiée par la lettre "A", la fausse quille n°1, les couples n°2 à 11. Placez et collez les couples n° 2 à 11 dans les emboîtements correspondants de la fausse quille n°1. Ensuite emboîtez et collez les renforcements n°12 et n° 13 aux endroits prévus à cet effet. Utilisez de la colle blanche pour réaliser cette opération.

### **Photo 2**

Coupez la pièce indiquée dans la liste de pièces et collez les hiloires n°14, 15 et 16. Utilisez de la colle blanche dans toute l'opération.

### **Photo 3 - 4**

Limez avec le plus grand soin le profil extérieur des couples et les renforcements de proue, en vous dirigeant de la proue vers le centre de la coque de sorte à obtenir une bonne base d'assise qui vous permettra de placer ensuite les lattes de recouvrement n°17. Limez de la même façon en partant de la proue.

### **Photo 5**

**Très important:** Il faudra veiller à ne pas forcer l'assise des lattes lors de leur montage.

Comme le façonnage d'une coque est inégal, nous suggérons de réaliser le bordage de la façon suivante:

Collez et clouez une latte de recouvrement n°17 tout le long de la coque en partant de la partie supérieure. Procédez de la même façon de l'autre côté de la coque. Ensuite, effectuez le bordage de façon alternative, c'est-à-dire, que pour chaque latte de recouvrement installée d'un côté de la coque, vous disposerez une latte équivalente de l'autre côté. Collez et clouez une autre latte sous la première de sorte que les arêtes de ces lattes soient unies par de la colle. Utilisez de la colle blanche et les petits clous n°21. Continuez le bordage en partant de la partie inférieure de la quille vers la partie supérieure de la coque. Enfin, les ouvertures qui subsistent au milieu de la coque seront couvertes par des morceaux de lattes affilées appelées coins. À la proue et à la poupe, elles seront couvertes par des coins affilés d'un seul côté.

### **Photo 6**

Maintenant poncez tout l'ensemble afin d'obtenir une bonne assise du second bordage de la coque n°18.

Pour avoir de bons résultats procédez de la même façon que pour le premier bordage. Utilisez seulement de la colle de contact.

Lorsque le bordage de toute la coque sera réalisé, limez avec le plus grand soin toute la surface afin d'obtenir une finition lisse et homogène.

### **Photo 7 - 8**

Bordez la poupe en utilisant les pièces n°19.

Retirez, de la planche désignée par la lettre "B", le faux-pont n°20. Emboîtez-le à l'endroit prévu.

Utilisez de la colle blanche et les petits clous n°21 si vous en avez besoin pour cette opération.

Prenez le faux-pont et bordez-le avec les plaques recouvrement n° 27 (voyez les conseils généraux) en utilisant de la colle de contact. Ensuite découpez tous les excédants des plaques de recouvrement du pont et percez à nouveau les orifices pratiqués dans ce pont.

### **Photo 9**

Prenez les pièces n° 22, 23, 24, 25 et 26 et collez-les comme il apparaît sur la photo. Utilisez de la colle rapide. Voyez les conseils généraux.

### **Photo 10**

Retirez les cloisons n°28, 29 et 30 de la planche identifiée par la lettre "A". Retirez le pont n° 31 de la planche identifiée par la lettre "B" et collez-la sur les cloisons.

### **Photo 11 - 12**

Réalisez le bordage de la cloison et du pont avec les plaques de recouvrement n° 32 et 33.

Coupez la marche et les gouttières n° 34, 35 et 36. La marche doit être collée frontalement sur le profil supérieur de la cloison et les gouttières sur le pont en évitant qu'elles ressortent. Collez le séparateur de flancs n° 37 et le liston de défense de la proue n°38.

### **Photo 13 - 14**

Retirez les flancs n°39 et le tableau n°41 de la planche identifiée par la lettre "B". Bordez la partie extérieure des flancs avec le recouvrement n°40 et collez les flancs en les posants sur le bord du pont. Ensuite prenez le tableau et bordez-le avec les plaques de recouvrement n°42 en utilisant de la colle de contact. Prenez les escadres n°43 et collez-les sous le pont et contre le tableau. Collez aussi les listons de défense et les pièces n°44, 45 et 46.

### **Photo 15**

Ajustez et collez dans l'ordre suivant les pièces n°47, 48, 49 pour parfaire les balcons et les gouttières n° 50.

### **Photo 16**

En prenant les mesures de la liste de pièces et du plan, collez les encadrements de porte sur la partie intérieure des deux flancs. Biseautez leur partie supérieure jusqu'à obtenir une épaisseur de 1 mm. Ensuite ouvrez les entrées des flancs avec une scie.

Ajustez et collez les couvercles de plat-bord n°52 et 53 sur l'arrête des flancs en les faisant dépasser l'arrête intérieure des flancs 1 mm., en laissant tomber quelques gouttes de colle au fur et à mesure que vous donnez à la latte la forme souhaitée. Collez les lattes n° 54 et 55 en les plaçant juste au bord inférieur des flancs.

Collez les barreaux n°56 à intervalles réguliers et sur les barreaux collez les pièces n°57, 58, 59 et 60.

### **Photo 17**

Collez les renforcements des balcons n°61 en égalisant leur longueur avec l'arrête extérieure des balcons.

Faites des trous de  $\Delta$  2 mm. pour fixer les barreaux n°62 aux couvercles de plat-bord. Collez ceux-ci sur les passavants n°63.

### **Photo 18**

Faites un trou de  $\Delta$  4 mm. à la poupe pour la barre du gouvernail en partant de la partie inférieure de la coque. Suivez le plan. Finissez le trou avec un foret de  $\Delta$  6 mm. Collez les anneaux des tronières n°64. Maintenant vous pouvez vernir tout le bateau.

### **Photo 19 - 22**

De la photo 19 à 22 il s'agit de confectionner et de préparer ces pièces pour les placer plus tard. Suivez pas à pas la séquence photographique en utilisant la liste des pièces et des dessins du plan.

### **Photo 23**

Bordez la pale du gouvernail n° 105 avec les plaques n° 106. Faites une encoche dans l'une des extrémités de la barre du gouvernail n° 107 et collez-y le gouvernail. Biseautez les arrêtes de la barre et faites-y une flèche à la partie supérieure de  $\Delta$  2 mm à peu près. Introduisez la barre du gouvernail par le trou fait auparavant et faites-y un trou de  $\Delta$  1 mm. à la partie qui dépasse le pont pour y introduire l'épissoir n° 115. Enfin, collez la barre du gouvernail n°108. Collez les fenêtres n° 114 sur les côtés.

### **Photos 24 à 32**

Une grande partie du travail le plus laborieux et le plus délicat est terminée. A partir de la photo 24 il s'agit de confectionner et de placer ces pièces en suivant pas à pas la séquence photographique et en utilisant la liste des pièces et les dessins du plan.

Si vous regardez les dessins des mâts du plan, vous observerez que tous les mâts sont coniques. Pour réaliser cette conicité, prenez les mesures du plan des mâts. Ensuite, commencez à limer le mât de façon dégressive afin de lui donner sa forme conique (utiliser du papier de verre de grain moyen). Montez les pièces qui constituent les mâts sans leur gréement (estropes, moutons, chevilles à oeilletons, etc.) et vernissez-les. Garnissez-les avec tous leurs accessoires comme l'indiquent les plans.

À ce stade, vous pouvez commencer à confectionner la partie mobile et la partie fixe du cordage. Étant donnée l'abondance de cordes qui constituent le cordage, nous croyons que l'explication de chacune de ces cordes risque de créer de la confusion. C'est la raison pour laquelle nous avons joint au plan général des dessins simplifiés sur lesquels vous pourrez observer pas à pas la configuration de tout le cordage (voir les figures du plan).

Découpez et piquez les voiles en utilisant le patron inclus dans le kit. Laissez un oeillet sur tous les sommets sur lequel vous attacherez plus tard les cordages. Lisez les "Conseils généraux".

***Nous sommes sûrs que vous mènerez ce beau modèle à bon port  
BON AMUSEMENT***



# LISTE DES PIÈCES

Réf.	Description	Qté.	Dimensions en mm.	Matériau
1	Fausse-quille	1	Prec.	C.T.P.
2 - 11	Couples	10	Prec.	C.T.P.
12	Renforcements de proue	2	Prec.	C.T.P.
13	Renforcements des mâts	3	Prec.	C.T.P.
14	Longerons centraux	2	4x4x240	Tilleul
15	Longerons de proue	2	4x4x80	Tilleul
16	Longerons de poupe	2	4x4x40	Tilleul
17	Recouvrement de la coque	35	1,5x5x400	Tilleul
18	Double recouvrement coque	35	0,6x5x400	Sapelly
19	Recouvrement de la poupe	18	0,6x5x70	Sapelly
20	Faux-pont	1	Prec.	C.T.P.
21	Petits clous	500	Pref.	Métal
22	Etrave	1	5x5x70	Noyer
23	Quille	1	5x5x360	Noyer
24	Equerres de proue	2	Pref.	Noyer
25	Talon de l'étrave	1	Pref.	Noyer
26	Equerres de poupe	2	Pref.	Noyer
27	Recouvrement du pont	25	0,6x5x500	Tilleul
28	Cloison de proue de la dunette	1	Prec.	C.T.P.
29	Cloison centrale de la dunette	1	Prec.	C.T.P.
30	Cloison de poupe de la dunette	1	Prec.	C.T.P.
31	Pont de la dunette	1	Prec.	C.T.P.
32	Recouvrement des cloisons	18	0,6x5x30	Tilleul
33	Recouvrement du pont de la dunette	18	0,6x5x160	Tilleul
34	Echelon de la dunette	1	2x3x90	Noyer
35	Gouttières latérales	2	2x3x294	Noyer
36	Gouttière de la cloison	1	2x3x85	Noyer
37	Entretoise des murailles	1	Prec.	C.T.P.
38	Préceinte de proue	1	2x2x52	Noyer
39	Murailles	2	Prec.	C.T.P.
40	Recouvrement extérieur murailles	10	0,6x5x500	Tilleul
41	Tableau arrière	1	Prec.	C.T.P.
42	Recouvrement du tableau arrière	18	0,6x5x55	Tilleul
43	Equerres de la dunette	2	Prec.	Noyer
44	Préceinte de poupe de la dunette	1	2x2x28	Noyer
45	Préceintes latérales dunette	2	2x2x37	Noyer
46	Couronnements de poupe	2	2x2x50	Noyer
47	Couronnements transversaux galeries	2	2x2x15	Noyer
48	Couronnements longitudinaux galeries	2	2x2x70	Noyer
49	Couronnements longitudinaux galeries	2	2x2x50	Noyer
50	Gouttières des galeries	2	2x2x110	Noyer
51	Encadrements accès au pont	4	2x3x15	Noyer
52	Plats-bords de proue	2	1,5x5x370	Noyer
53	Plats-bords de poupe	2	1,5x5x140	Noyer
54	Préceintes de proue	2	2x3x280	Noyer
55	Préceintes de poupe	2	2x3x60	Noyer
56	Montants des rambardes	18	2x2x12	Tilleul
57	Lisses de la rambarde de proue	2	2x3x70	Noyer
58	Lisses transversales de la rambarde	2	2x3x15	Noyer
59	Lisses de la rambarde de poupe	2	2x3x44	Noyer
60	Couronnements de la rambarde	10	Ø 3 Pref.	Tilleul
61	Renforcements des galeries	18	2x2x22	Tilleul
62	Montants rambarde de la dunette	16	Ø 2x9	Noyer
63	Lisses rambarde de la dunette	2	2x3x85	Noyer
64	Cercles des meutrières	4	Pref.	Laiton
65	Bossoir de l'ancre	1	4x4x38	Noyer
66	Côtés des guindeaux (grands)	12	Prec.	Sapelly
67	Treuils des guindeaux (grands)	3	Ø 4x38	Noyer
68	Treuils des guindeaux (petits)	3	Ø 4x28	Noyer

# LISTE DES PIÈCES

Réf.	Description	Qté.	Dimensions en mm.	Matériau
69	Anspeck des guindeaux	21	Ø 1x17	Fil laiton
70	Pieds des mâts de misaine et d'artimon	2	Prec.	Sapelly
71	Pied du mât du pavillon	1	Prec.	Sapelly
72	Cabestant	1	Pref.	Tilleul
73	Taquets de cabestan	6	Pref.	Noyer
74	Anspeck du cabestan	6	Ø 1x17	Fil laiton
75	Panneaux de l'écouille de proue	1	Pref.	Tilleul
76	Surbaux transversaux	2	1,5x5x15	Noyer
77	Surbaux longitudinaux	2	1,5x5x24	Noyer
78	Pitons	34	Pref.	Laiton
79	Anneaux	18	Ø 3,5	Laiton
80	Panneaux de l'écouille de poupe	1	Pref.	Tilleul
81	Surbaux transversaux	2	1,5x5x32	Noyer
82	Surbaux longitudinaux	2	1,5x5x41	Noyer
83	Montants des bittes de mât	4	Prec.	Noyer
84	Traverses des bittes de mât	2	Prec.	Noyer
85	Montants droits des escaliers	4	Pref.	Bois
86	Montants gauches des escaliers	4	Pref.	Bois
87	Marches	25	0,6x5x10	Bois
88	Bases des escaliers latéraux	2	Prec.	C.T.P.
89	Recouvrement bases des escaliers	6	0,6x5x15	Sapelly
90	Encadrements transversaux	2	2x3x12	Noyer
91	Encadrements longitudinaux	4	2x3x18	Noyer
92	Bases des affûts	4	1,5x5x15	Noyer
93	Côtés des affûts	8	Prec.	Noyer
94	Tiges des canons	4	Pref.	Fonderie
95	Bittes de pont	6	4x4x8	Noyer
96	Croix des bittes	6	Ø 1x10	Fil laiton
97	Portes	4	Prec.	C.T.P.
98	Recouvrement des portes	12	0,6x5x22	Sapelly
99	Charnières des portes	4	Pref.	Laiton
100	Anneaux	4	Ø 2	Laiton
101	Corps du canot	1	Pref.	Tilleul
102	Gaillards d'avant et d'arrière	2	Prec.	C.T.P.
103	Gaillard d'avant	1	Prec.	C.T.P.
104	Dunette de poupe	1	Prec.	C.T.P.
105	Safran du gouvernail	1	Prec.	C.T.P.
106	Recouvrement du safran	15	0,6x5x55	Tilleul
107	Mèche du gouvernail	1	5x5x130	Noyer
108	Barre du gouvernail	1	Prec.	Sapelly
109	Taquets de la barre	2	Ø 1x10	Fil laiton
110	Ancre	1	Pref.	Fonderie
111	Jas d'ancre	1	Ø 1x40	Fil laiton
112	Bout de l'ancre (cordage)	1	Ø 0,25x125	Fil coton
113	Flasques	2	2x2x20	Noyer
114	Fenêtres	4	Pref.	Fonderie
115	Goujon de la mèche du gouvernail	1	Ø 1x10	Fil laiton
116	Bossoirs des canots	2	Pref.	Fonderie
117	Poulies	24	4 Pref.	Tilleul
118	Grément des bossoirs	2	Ø 0,15x120	Fil coton
119	Poulies doubles	28	4 Pref.	Buis
120	Drosses	2	Ø 0,15x200	Fil coton
121	Fil galvanisé	1	Ø 0,25x2000	Fil galvanisé
122	Bout d'attache du canot	1	Ø 0,25x200	Fil coton
123	Arceau arrière de la dunette	1	Ø 0,15x95	Fil laiton
124	Arceau central de la dunette	1	Ø 0,15x110	Fil laiton
125	Arceau avant de la dunette	1	Ø 0,15x130	Fil laiton
126	Support des fanaux	1	Ø 0,15x130	Fil laiton
127	Toit de la dunette	1	100x110	Tissu

# **LISTE DES PIECES**

Réf.	Description	Qté.	Dimensions en mm.	Matériau
128	Autocollants des murailles	2	Pref.	Acétate
129	Autocollant de la poupe	1	Pref.	Acétate
130	Chaînes	12	2x28	Lame laiton
131	Mât de misaine	1	Ø 6x215	Noyer
132	Support du fanal	1	Ø 1x40	Fil laiton
133	Renforcement du fanal	1	Ø 1x40	Fil laiton
134	Oreilles de capelage	7	Ø 1x10	Fil laiton
135	Pommes de mât	3	Ø 5 Pref.	Tilleul
136	Grand mât	1	Ø 8x345	Noyer
137	Bâton du pavillon	1	Ø 1x40	Fil laiton
138	Pommes de mât	2	Ø 3 Pref.	Tilleul
139	Mât d'artimon	1	Ø 6x255	Noyer
140	Hampe du drapeau	1	Ø 4x80	Noyer
141	Voile misaine	1		Tissu
142	Grand voile	1		Tissu
143	Voile d'artimon	1		Tissu
144	Lattes des voiles artimon / misaine	7	Ø 2x300	Noyer
145	Lattes de la grand voile	11	Ø 2x200	Noyer
146	Pantoires des drisses	3	Ø 0,25x100	Fil coton
147	Serpenteau des lattes	1	Ø 0,15x3000	Fil coton
148	Haubans doubles mât de misaine	2	Ø 0,25x350	Fil coton
149	Rides	4	Ø 0,15x200	Fil coton
150	Haubans doubles du grand mât	2	Ø 0,25x600	Fil coton
151	Rides	4	Ø 0,15x200	Fil coton
152	Haubans doubles mât d'artimon	2	Ø 0,25x400	Fil coton
153	Rides	4	Ø 0,15x200	Fil coton
154	Racages des lattes	21	Ø 0,15x100	Fil coton
155	Drisede la voile d'artimon	1	Ø 0,25x220	Fil coton
156	Branches de boulines	3	Ø 0,25x100	Fil coton
157	Boulines de la voile artimon	3	Ø 0,25x160	Fil coton
158	Garant de balancine	1	Ø 0,25x110	Fil coton
159	balancine de la voile de misaine	1	Ø 0,25x330	Fil coton
160	Drisse de la voile d'artimon	1	Ø 0,25x250	Fil coton
161	Branche de bouline	1	Ø 0,25x180	Fil coton
162	Bouline de la voile d'artimon	1	Ø 0,25x80	Fil coton
163	Garant de balancine	1	Ø 0,25x130	Fil coton
164	Balancine de la voile d'artimon	1	Ø 0,25x340	Fil coton
165	Drisse de la grand voile	1	Ø 0,25x350	Fil coton
166	Branches de boulines	3	Ø 0,25x140	Fil coton
167	Boulines de la grand voile	3	Ø 0,25x250	Fil coton
168	Garants de balancines	2	Ø 0,25x200	Fil coton
169	Balancine grand voile	1	Ø 0,25x520	Fil coton
170	Pavillon	1	Pref.	Tissu
171	Drapeau	1	Pref.	Tissu
172	Drisse du drapeau	1	Ø 0,15x200	Fil coton
173	Fanaux	3	Pref.	Fonderie
174	Plaque du nom	1	Pref.	Fonderie



## ALLGEMEINE HINWEISE

**"ACHTUNG ! Den Zusammenbau nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchführen"**  
**Für den Zusammenbau empfehlen wir Ihnen, den Fotos Schritt für Schritt zu folgen**

Alle Arbeitsschritte des Zusammenbaus sind mit VORSICHT durchzuführen. Nehmen Sie sich die Zeit, die dem Bausatz beigefügten Unterlagen, die Ihnen einen richtigen Zusammenbau ermöglichen, vor der Montage gründlich durchzulesen. Dazu gehören:

- Numerierte Fotos vom schrittweisen Zusammenbau
- Teilliste mit Angabe von Maßen und Werkstoffen der Teile
- Numerierte Zeichnungen im Maßstab 1:1
- HIGH TECH CUT Bogen. Mit Numerierung der voll ausgeschnittenen Teile
- Die Bauanleitungen, die Sie gerade lesen

Zum Zusammenbau des Modells empfehlen wir Ihnen, den Montagefotos Schritt für Schritt zu folgen. Um die voll ausgeschnittenen Teile aus den mit den Buchstaben A, B, C und D gekennzeichneten Brettern (siehe HIGH TECH CUT Bogen) hervorzuholen müssen Sie die kleinen Stege, die die Teile mit den Brettern verbinden durchschneiden. Der HIGH TECH CUT Bogen hilft Ihnen, die mit hoher Präzision voll ausgeschnittenen Teile zu identifizieren.

Die Holzteile sind nach ihrer Befreiung aus den Brettern, bevor Sie sie einbauen, vorsichtig abzuschmiegeln.

Um die einzelnen Holzarten zu kennzeichnen und zu unterscheiden, finden Sie Farbdruckmuster des Holzes mit der entsprechenden Bezeichnung vor. Aufgrund der natürlichen Eigenschaften des Holzes und dessen Herkunft können eventuell unterschiedliche Tönungen bei ein und derselben Holzfarbe bzw. Holzart vorliegen.

Um die nicht vorgefertigten Teile maßgerecht zuzuschneiden und zu identifizieren, ist die TEILLISTE genau zu beachten. Diese Liste gibt Ihnen Auskunft über:

- Teilnummer
- Teilbeschreibung
- Anzahl gleicher Teile, die zuzuschneiden oder einzubauen sind
- Maße der Teile (Dicke, Breite und Länge, in dieser Reihenfolge)
- Werkstoff der Teile (die Werkstoffe unterliegen unangekündigten Änderungen seitens Artesanía Latina)

Damit die Segel naturgetreuer aussehen, empfehlen wir Ihnen, sie in einem Teebad zu färben. Nach vollständigem Trocknen der Segel setzen Sie diese ungebügelt ein.

Um die Holzleisten leichter in Form zu biegen und zu krümmen, können Sie sie mit Wasser befeuchten. Sie können auch einen sogenannten "Leistenbieger" verwenden, ein Werkzeug, das für den Zusammenbau äußerst nützlich ist.

Vor dem Einsetzen der Gelenkbolzen, müssen Sie ein Loch von 0,75 mm Durchmesser (Ø) bohren.

### Klebstoffe

Es gibt drei Klebstoffarten, die für den Zusammenbau geeignet sind. Vor der Anwendung eines Klebstoffes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Tischlerleim.** Dieser Leim wird direkt mit der Dosiertülle oder mit einem Pinsel auf eines der zu verklebenden Teile aufgetragen. Anschließend sofort die Teile zusammenfügen und den Leimüberschuß entfernen, damit nach dem Trocknen keine Flecken entstehen.

**Kontaktkleber.** Auch "Schusterleim" genannt. Mit Spachtel oder Pinsel wird eine dünne Schicht auf die beiden zu verklebenden Teile aufgetragen. Bevor Sie die Teile zusammenfügen, prüfen Sie mit dem Finger, daß der Klebstoff "fingertrocken" ist (nach Ablauf von ca. fünf Minuten). Fügen Sie dann die beiden Teile zusammen, drücken Sie sie leicht an und entfernen Sie anschließend den überschüssigen Klebstoff.

**Schnellbinder.** Nach dem Zusammenfügen der beiden Teile wird mit der Dosiertülle eine kleine Menge Leim direkt in den Verbindungsspalt der Teile gegeben. Dabei ist es sehr wichtig, daß sich beide Teile in der richtigen Lage befinden. Das schnelle Trocknen des Leims verhindert eine nachträgliche Berichtigung der Position der Teile.

### Kitt

Benutzen Sie Glaserkitt für Holz. Vor der Anwendung eines Kitts **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Anwendung des Kitts.** Um die eventuellen Ritzen oder Spalten im Schiffsrumpf abzudecken, tragen Sie den Kitt für Holz mit einer flachen Spachtel auf. Trocknen lassen und anschließend vorsichtig glattschmiegeln, um die Oberfläche zu ebnen.

### Lacke

Benutzen Sie farblosen, satinierten Porendichtungslack. Vor der Anwendung eines Lackes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Anwendung des Lackes.** Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmiegeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Lackieren. Lackieren Sie in folgender Reihenfolge:

1. Ersten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
2. Nach dem Trocknen der ersten Schicht, schmiegeln und Teil säubern.
3. Punkt 1. und 2. wiederholen.
4. Dritten und letzten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
5. Nach dem Trocknen der letzten Schicht das Teil mit "Stahlwolle" polieren.

### Farben

Benutzen Sie vorzugsweise (wasserlösliche) Akrylfarben. Vor der Anwendung einer Farbe, **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Anwendung der Farbe.** Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmiegeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Streichen. Streichen Sie in folgender Reihenfolge:

1. Zur Vorbereitung der zu streichenden Oberfläche tragen Sie eine Schicht Porendichtungslack auf.
2. Nach dem Trocknen des Porendichtungslackes, schmiegeln und Teil säubern.
3. Ersten Farbanstrich auftragen und trocknen lassen.
4. Nach dem Trocknen des Teils die zweite, endgültige Farbschicht auftragen.

## **BAUANLEITUNGEN**

**Bevor Sie mit dem Zusammenbau des Modells beginnen, empfehlen wir Ihnen vorher die ALLGEMEINEN HINWEISE aufmerksam durchzulesen.**

### **Foto 1**

Entnehmen Sie aus den mit dem Buchstaben "A" gekennzeichneten Spanplatten den falschen Kiel Nr. 1 und die Spanten Nr. 2 bis 11. Setzen Sie die Spanten Nr. 2 bis 11 in die entsprechenden Einsatzfugen des falschen Kiels Nr. 1 ein und verleimen diese. Anschließend verleimen Sie die Verstrebungen Nr. 12 und Nr. 13 an den für sie vorgesehenen Stellen. Benutzen Sie für den gesamten Arbeitsvorgang Tischlerleim.

### **Foto 2**

Schneiden Sie die Teile Nr. 14, 15 und 16 gemäß den Angaben der Teilliste zurecht, verleimen Sie anschließend diese entsprechend. Benutzen Sie für den gesamten Arbeitsvorgang Tischlerleim.

### **Foto 3 - 4**

Schmirgeln Sie sehr vorsichtig die Außenseiten der Spanten und des Bugblocks vom Bug bis zur Mitte des Schiffsrumpfs ab, danach gehen Sie in gleicher Weise vor und schmirgeln hier vom Heck bis zur Mitte. Auf diese Weise erhalten Sie einen guten Untergrund, der Ihnen die spätere Befestigung der Plankenreihen Nr. 17 erleichtert.

### **Foto 5**

**Sehr wichtig:** Beachten Sie bei dem Anbringen der Plankenreihen, dass Sie deren Auflage nicht mit Zwang herbeiführen. Da die Form des Schiffsrumpfs nicht gleichmäßig ist, schlagen wir Ihnen folgende Vorgehensweise vor: Verleimen und nageln Sie eine Plankenreihe Nr. 17 längs des Schiffsrumpfs fest, beginnen Sie am oberen Teil. Gehen Sie in gleicher Weise auf der anderen Seite des Schiffsrumpfs vor. Die Kanten dieser Plankenreihen müssen untereinander verleimt sein. Benutzen Sie hierfür Tischlerleim und die Nägel Nr. 21. Nachfolgend verleimen Sie abwechselnd, d.h., immer die Rumpffseite wechselnd, eine Plankenreihe auf der einen Seite und eine, ihr entsprechende, auf der anderen Seite. Das Verleimen wird jetzt vom unteren Teil des Kiels Richtung des oberen Teils des Rumpfs weitergeführt. Zum Schluß füllen Sie die bei der Beschichtung in der Rumpfmittle entstandenen Lücken mit Stückchen der Plankenreihen aus, diese Teile sind zuvor auf einer oder auf beiden Seiten entsprechend anzuspitzen. Die Lücken an Bug und Heck sind ebenfalls wie zuvor beschrieben auszufüllen.

### **Foto 6**

Schmirgeln Sie jetzt den Zusammenbau sorgfältig ab, auf diese Weise erhalten Sie eine gute Oberflächenauflage für die zweite Beplankung des Rumpfs Nr. 18. Dafür gehen wir wie bei der ersten Beplankung vor. Benutzen Sie hierfür nur Tischlerleim.

Sobald die Beplankung des Schiffsrumpfs fertiggestellt ist, müssen Sie die gesamte Oberfläche mit größter Sorgfalt abschmirgeln um eine glatte und einheitliche Oberflächenbeschaffenheit zu erreichen.

### **Foto 7 - 8**

Zur Beschichtung des Hecks benutzen Sie die Teile Nr. 19.

Entnehmen Sie aus einer der mit dem Buchstaben "B" gekennzeichneten Spanplatten das falsche Deck Nr. 20 und setzen es an der dafür entsprechenden Stelle ein. Benutzen Sie hierfür Tischlerleim und, falls notwendig, die Nägel Nr. 21.

Beschichten Sie jetzt das falsche Deck mit der Beplankung Nr. 27 (siehe allgemeine Hinweise). Schneiden Sie danach alle Überstände der Beplankung des Decks ab und legen Sie die zuvor vorhandenen Decköffnungen wieder frei.

### **Foto 9**

Nehmen Sie jetzt die Teile Nr. 22, 23, 24, 25 und 26 und kleben Sie diese wie auf dem Foto gezeigt zusammen. Benutzen Sie hierfür Schnellkleber. Beachten Sie für diesen Arbeitsgang die allgemeinen Hinweise.

### **Foto 10**

Entnehmen Sie aus einer der mit dem Buchstaben "A" gekennzeichneten Spanplatten die Schotts Nr. 28, 29 und 30. Kleben Sie diese am Heck auf das Deck, beachten Sie dazu das Foto. Aus einer der mit dem Buchstaben "B" gekennzeichneten Spanplatten entnehmen Sie das Deck Nr. 31 und kleben es auf die Schotts.

### **Foto 11 - 12**

Beschichten Sie mit den Teilen Nr. 32 und 33 die Stirnseite des Schotts und das Deck. Schneiden Sie jetzt die Abstufung und die Stringer Nr. 34, 35 und 36 zurecht. Kleben Sie die Abstufung frontal auf das obere Profil des Schotts sowie die Stringer auf das Deck, dabei müssen Sie beachten, dass diese nicht überstehen. Kleben Sie am Bug den Trenner der Schanzverkleidung Nr. 37 und den Wasserliniengang des Bugs Nr. 38 auf.

### **Foto 13 - 14**

Entnehmen Sie aus der mit dem Buchstaben "B" gekennzeichneten Spanplatte die Schanzverkleidungen Nr. 39 und den Spiegel Nr. 41. Beschichten Sie die Außenseite der Schanzverkleidungen mit der Beschichtung Nr. 40 und kleben Sie danach die Schanzverkleidungen auf der Deckkante aufsitzend fest. Beschichten Sie nachfolgend den Spiegel mit der

Beschichtung Nr. 42, benutzen Sie dazu Kontaktkleber.

Nehmen Sie jetzt die Winkelteile Nr. 43 und kleben Sie diese unter das Deck und gegen den Spiegel. Kleben Sie ebenfalls die Wasserliniengänge sowie die Abschlüsse Nr. 44, 45 und 46 auf.

#### **Foto 15**

Passen Sie die Balkonabschlüsse Nr. 47, 48 und 49 und die Stringer Nr. 50 an, verleimen Sie sie in dieser Reihenfolge.

#### **Foto 16**

Beachten Sie die Maße der Teilliste und des Plans und verleimen Sie die Zugangsrahmen Nr. 51 den Angaben folgend auf der Innenseite der beiden Schanzverkleidungen.

Passen Sie die Schandeckel Nr. 52 und 53 an und verleimen Sie diese auf der Kante der Schanzverkleidungen.

Verleimen Sie die Wasserliniengänge Nr. 54 und 55, wobei diese der Innenkante der Schanzverkleidungen anzupassen sind.

Verleimen Sie die Treppenhelfer Nr. 56 in gleichmäßigen Abständen und darauf die Teile Nr. 57, 58, 59 und 60.

#### **Foto 17**

Verleimen Sie die Verstärkungen der Balkone Nr. 61, wobei ihre Länge der Außenkante der Balkone anzupassen ist.

Führen Sie zwei Bohrungen mit einem Durchmesser von jeweils 2 mm aus, um darin die Pfeiler Nr. 62 in den Schandeckeln zu befestigen. Verleimen Sie auf den Pfeilern die Handläufe Nr. 63.

#### **Foto 18**

Führen Sie am Heck eine Bohrung mit einem Durchmesser von 4 mm für den Ruderschaft aus, gehen Sie dabei von der Unterseite des Rumpfs aus, folgen Sie den Anleitungen des Plans. Erweitern Sie die Bohrung mit einem 6 mm-Bohrer.

Verleimen Sie jetzt die Ringe der Geschützluken Nr. 64. Bei diesem Punkt angelangt, können Sie das ganze Schiff lackieren.

#### **Foto 19 - 22**

In den Fotos 19 bis 22 werden die verschiedenen Teile angefertigt und bereitgelegt, damit sie danach im Modell eingebaut werden können. Beachten Sie die Fotografien, die Ihnen Schritt für Schritt die Vorgehensweise erläutern, auch die Teilliste und die Pläne helfen Ihnen dabei.

#### **Foto 23**

Beschichten Sie das Ruderblatt Nr. 105 mit den Beschichtungen Nr. 106. Bringen Sie an einem der Enden des Ruderschafts Nr. 107 einen Einschnitt an, setzen darin das Ruderblatt ein und kleben Sie dieses fest. Schrägen Sie die Kanten des Ruderschafts ab, danach formen Sie am anderen Ende des Schafts einen Dorn mit einem Durchmesser von zirka 2 mm. Führen Sie jetzt den Ruderschaft in die bereits zuvor gemachte Öffnung ein. Machen Sie in das Teil, welches auf dem Deck übersteht, eine Öffnung von 1 mm, um hier den Splint Nr. 115 einführen zu können. Abschließend kleben Sie die Ruderpinne Nr. 108 fest. Verleimen Sie die Fenster Nr. 114 auf den Seiten.

#### **Foto 24 bis 32**

Der größte Teil der aufwendigen und kniffligen Arbeit ist bereits getan. Ab dem Foto 24 geht es darum, die Teile Schritt für Schritt gemäß den Fotografien anzufertigen und zu befestigen, die Teilliste und Pläne sind Ihnen als Hilfsmittel nützlich.

Bei dem Betrachten der Mastenpläne werden Sie erkennen, dass alle Masten konisch sind. Zur Ausführung dieser konischen Form messen Sie die Daten im Mastenplan nach. Anschließend beginnen Sie damit, den Mast von groß nach klein abzuschmiegeln (benutzen Sie hierfür eine mittelgrobe Feile). Bauen Sie die Teile, welche die Masten ohne ihre Takelung (Bolzen, Blockrollen, Gelenkbolzen, etc.,) bilden, zusammen und lackieren diese. Danach bringen Sie alle Teile einschließlich der Gaffeln, Giekbäume, Stangen, usw. wie in den Plänen angegeben an. Sobald dieser Arbeitsvorgang beendet ist, passen Sie die Masten in den dafür vorgesehenen Decköffnungen an und leimen diese dort fest.

Ab diesem Punkt können Sie mit der Herstellung des beweglichen und des festen Teils des Tauwerks beginnen. Da das Tauwerk aus einer Vielzahl von Seilen besteht, sind wir der Meinung, dass eine detaillierte Beschreibung zu jedem einzelnen nur zu Verwirrung führen könnte. Aus diesem Grund haben wir dem Gesamtplan einige vereinfachte Abbildungen beigelegt, auf denen Schritt für Schritt die Zusammensetzung des gesamten Tauwerks ersichtlich ist. (Siehe die Figuren in den Plänen).

Zur Herstellung der Segel gehen Sie wie folgt vor:

Benutzen Sie den dem Bausatz beigelegten Schnittmusterbogen, damit schneiden Sie die Segel zu, die Sie danach umsäumen. Bringen Sie an jeder Spitze eine Schlaufe an, hier befestigen Sie später die Tauen. Beachten Sie die allgemeinen Hinweise.

***Wir sind davon überzeugt, dass Sie dieses schöne Modell in sicheren Hafen bringen werden.***

**VIEL SPASS!**



# TEILLISTE

Nr.	Bezeichnung	Menge	Grössen in mm.	Material
1	falscher Kiel	1	vorg	Sperrholz
2 - 11	Spanten	10	vorg	Sperrholz
12	Bugverstärkungen	2	vorg	Sperrholz
13	Mastverstärkungen	3	vorg	Sperrholz
14	Mittelschiffslängsbalken	2	4x4x240	Lindenholz
15	Buglängsbalken	2	4x4x80	Lindenholz
16	Hecklängsbalken	2	4x4x40	Lindenholz
17	Rumpfbepankung	35	1,5x5x400	Lindenholz
18	doppelte Rumpfbepankung	35	0,6x5x400	Sapelli
19	Heckbepankung	18	0,6x5x70	Sapelli
20	falsches Deck	1	vorg	Sperrholz
21	Messingstifte	500	vorg	Metall
22	Vordersteven	1	5x5x70	Nußbaum
23	Kiel	1	5x5x360	Nußbaum
24	Bug-Stützplatten	2	vorg	Nußbaum
25	Vorderstevenhacke	1	vorg	Nußbaum
26	Heck-Stützplatten	2	vorg	Nußbaum
27	Heckbepankung	25	0,6x5x500	Lindenholz
28	Bugschott/Poop	1	vorg	Sperrholz
29	Mittwelschott/Poop	1	vorg	Sperrholz
30	Heckschott/Poop	1	vorg	Sperrholz
31	Poopdeck	1	vorg	Sperrholz
32	Schottbepankung	18	0,6x5x30	Lindenholz
33	Decbepankung/Poop	18	0,6x5x160	Lindenholz
34	Poopabsatz	1	2x3x90	Nußbaum
35	Seitenstringer	2	2x3x294	Nußbaum
36	Schottstringer	1	2x3x85	Nußbaum
37	Trenner/Schanzkleider	1	vorg	Sperrholz
38	Bugschergang	1	2x2x52	Nußbaum
39	Schanzkleider	2	vorg	Sperrholz
40	äussere Bepankung/Schanzkleider	10	0,6x5x500	Lindenholz
41	Spiegel	1	vorg	Sperrholz
42	Spiegelbepankung	18	0,6x5x55	Lindenholz
43	Stützecken/Poop	2	vorg	Nußbaum
44	Heckschergang/Poop	1	2x2x28	Nußbaum
45	Seitenschergänge/Poop	2	2x2x37	Nußbaum
46	Heck-Abschlusskanten	2	2x2x50	Nußbaum
47	Abschlusskanten/quer/Balkons	2	2x2x15	Nußbaum
48	Abschlusskanten/längs/Balkons	2	2x2x70	Nußbaum
49	Abschlusskanten/längs/Balkons	2	2x2x50	Nußbaum
50	Balkonstringer	2	2x2x110	Nußbaum
51	Rahmen/Deckzugang	4	2x3x15	Nußbaum
52	Bugschandecks	2	1,5x5x370	Nußbaum
53	Heckschandecks	2	1,5x5x140	Nußbaum
54	Bugschergänge	2	2x3x280	Nußbaum
55	Heckschergänge	2	2x3x60	Nußbaum
56	Geländerstützen	18	2x2x12	Lindenholz
57	Handlauf/Buggeländer	2	2x3x70	Nußbaum
58	Geländerhandläufe/quer	2	2x3x15	Nußbaum
59	Handlauf/Heckgeländer	2	2x3x44	Nußbaum
60	Geländerabschluss	10	Ø 3 vorg	Lindenholz
61	Balkonsverstärkungen	18	2x2x22	Lindenholz
62	Geländerstützen/Poop	16	Ø 2x9	Nußbaum
63	Handlauf/Poopgeländer	2	2x3x85	Nußbaum
64	Ringe/Geschützöffnungen	4	vorg	Messing
65	Ankerdavit	1	4x4x38	Nußbaum
66	Spill-Seitenteile	12	vorg	Sapelli
67	Spill-Drehbänke (grosse)	3	Ø 4x38	Nußbaum
68	Spill-Drehbänke (kleine)	3	Ø 4x28	Nußbaum

# TEILLISTE

Nr.	Bezeichnung	Menge	Größen in mm.	Material
69	Spill-Handspaken	21	Ø 1x17	Messingdraht
70	Mastlochabdeckungen/Fock- und Kreuzmast	2	vorg	Sapelli
71	Mastlochabdeckung/Flaggenmast	1	vorg	Sapelli
72	Gangspill	1	vorg	Buchsbaumholz
73	Gangspillrippen	6	vorg	Nußbaum
74	Gangspillhndspaken	6	Ø 1x17	Messingdraht
75	Deckel/Bugluke	1	vorg	Lindenholz
76	Quersüll	2	1,5x5x15	Nußbaum
77	Längsüll	2	1,5x5x24	Nußbaum
78	Ringbolzen	34	vorg	Messing
79	Ringe	18	Ø 3,5	Messing
80	Deckel/Heckluke	1	vorg	Lindenholz
81	Quersüll	2	1,5x5x32	Nußbaum
82	Längsüll	2	1,5x5x41	Nußbaum
83	Betingspfosten/Mast	4	vorg	Nußbaum
84	Querholz/Mastbeting	2	vorg	Nußbaum
85	rechte Seitenständer/Treppen	4	vorg	Holz
86	linke Seitenständer/Treppen	4	vorg	Holz
87	Stufen	25	0,6x5x10	Holz
88	Basis/seitl. Treppen	2	vorg	Sperrholz
89	Beplankung/Treppenbasis	6	0,6x5x15	Sapelli
90	Rahmen/Querteile	2	2x3x12	Nußbaum
91	Rahmen/Längsteile	4	2x3x18	Nußbaum
92	Lafettenbasis	4	1,5x5x15	Nußbaum
93	Seitenteile/Lafetten	8	vorg	Nußbaum
94	Kanonenhre	4	vorg	Gusseisen
95	Deckpfeiler	6	4x4x8	Nußbaum
96	Pfeilerkreuz	6	Ø 1x10	Messingdraht
97	Türen	4	vorg	Sperrholz
98	Türbeplankung	12	0,6x5x22	Sapelli
99	Scharniere/Türen	4	vorg	Messing
100	Ringe	4	Ø 2	Messing
101	Körper/Beiboot	1	vorg	Lindenholz
102	Bug- und Heckspiegel	2	vorg	Sperrholz
103	Bugkastell	1	vorg	Sperrholz
104	Heckpoop	1	vorg	Sperrholz
105	Steuerruderblatt	1	vorg	Sperrholz
106	Ruderblattbeplankung	15	0,6x5x55	Lindenholz
107	Ruderstamm	1	5x5x130	Nußbaum
108	Ruderpinne	1	vorg	Sapelli
109	Klampen/Ruderpinne	2	Ø 1x10	Messingdraht
110	Anker	1	vorg	Gusseisen
111	Ankerstock	1	Ø 1x40	Messingdraht
112	Ankertau	1	Ø 0,25x125	Baumwollgarn
113	Keile	2	2x2x20	Nußbaum
114	Fenster	4	vorg	Gusseisen
115	Bolzen/Ruderstamm	1	Ø 1x10	Messingdraht
116	Bootsdavits	2	vorg	Gusseisen
117	Blockrollen	24	4 vorg	Buchsbaumholz
118	Davitstakelage	2	Ø 0,15x120	Baumwollgarn
119	Glen-Blocks	28	4 vorg	Buchsbaumholz
120	Ruderjochleinen	2	Ø 0,15x200	Baumwollgarn
121	galvan. Draht	1	Ø 0,25x2000	Draht
122	Befestigungstau/Boot	1	Ø 0,25x200	Baumwollgarn
123	Heckbogen/Poop	1	Ø 0,15x95	Messingdraht
124	Mittelbogen/Poop	1	Ø 0,15x110	Messingdraht
125	Bugbogen/Poop	1	Ø 0,15x130	Messingdraht
126	Halterungsbogen/Lanterne	1	Ø 0,15x130	Messingdraht
127	Poopdach	1	100x110	Stoff

# TEILLISTE

Nr.	Bezeichnung	Menge	Grössen in mm.	Material
128	Aufkleber/Schanzkleider	2	vorg	Acetat
129	Aufkleber/Heck	1	vorg	Acetat
130	Pütttingseisen	12	2x28	Messingband
131	Fockmast	1	Ø 6x215	Nußbaum
132	Laternenhalterung	1	Ø 1x40	Messingdraht
133	Halterungsverstärkung	1	Ø 1x40	Messingdraht
134	Flechtgohren	7	Ø 1x10	Messingdraht
135	Mastabdeckungen	3	Ø 5 vorg	Buchsbaumholz
136	Hauptmast	1	Ø 8x345	Nußbaum
137	Signalfahnenstange	1	Ø 1x40	Messingdraht
138	Mastabdeckungen	2	Ø 3 vorg	Buchsbaumholz
139	Kreuzmast	1	Ø 6x255	Nußbaum
140	Flaggenstange	1	Ø 4x80	Nußbaum
141	Focksegel	1		Stoff
142	Gross-Segel	1		Stoff
143	Kreuzsegel	1		Stoff
144	Segellatten/Fock- und Kreuzsegel	7	Ø 2x300	Nußbaum
145	Segellatten/Gross-Segel	11	Ø 2x200	Nußbaum
146	Drissenhänger	3	Ø 0,25x100	Baumwollgarn
147	Reihleine d. Segellatten	1	Ø 0,15x3000	Baumwollgarn
148	doppelte Wanten/Fockmast	2	Ø 0,25x350	Baumwollgarn
149	Sorrtäue	4	Ø 0,15x200	Baumwollgarn
150	doppelte Wanten/Hauptmast	2	Ø 0,25x600	Baumwollgarn
151	Sorrtäue	4	Ø 0,15x200	Baumwollgarn
152	doppelte Wanten/Kreuzmast	2	Ø 0,25x400	Baumwollgarn
153	Sorrtäue	4	Ø 0,15x200	Baumwollgarn
154	Rack/Segellatten	21	Ø 0,15x100	Baumwollgarn
155	Drisse/Focksegel	1	Ø 0,25x220	Baumwollgarn
156	Bulienspriete	3	Ø 0,25x100	Baumwollgarn
157	Bulien/Focksegel	3	Ø 0,25x160	Baumwollgarn
158	Gienläufer/Kranleine	1	Ø 0,25x110	Baumwollgarn
159	Schote/Focksegel	1	Ø 0,25x330	Baumwollgarn
160	Drisse/Kreuzsegel	1	Ø 0,25x250	Baumwollgarn
161	Bulienspriet	1	Ø 0,25x180	Baumwollgarn
162	Bulien/Kreuzsegel	1	Ø 0,25x80	Baumwollgarn
163	Gienläufer/Kranleine	1	Ø 0,25x130	Baumwollgarn
164	Kranleine/Kreuzsegel	1	Ø 0,25x340	Baumwollgarn
165	Drisse/Gross-Segel	1	Ø 0,25x350	Baumwollgarn
166	Bulienspriete	3	Ø 0,25x140	Baumwollgarn
167	Bulien/Gross-Segel	3	Ø 0,25x250	Baumwollgarn
168	Gienläufer/Kranleine	2	Ø 0,25x200	Baumwollgarn
169	Kranleine/Gross-Segel	1	Ø 0,25x520	Baumwollgarn
170	Signalfahne	1	vorg	Stoff
171	Flagge	1	vorg	Stoff
172	Flaggendrisse	1	Ø 0,15x200	Baumwollgarn
173	Lanternen	3	vorg	Gusseisen
174	Namensschild	1	vorg	Gusseisen